叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;



注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 小狗特鲁斯蒂；卖橘子的人；(the Little Dog Trusty; The Orange Man;) 000001

2. 小狗特鲁斯蒂；卖橘子的人；(the Little Dog Trusty; The Orange Man;) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小狗特鲁斯蒂；卖橘子的人；(The Little Dog Trusty; The Orange Man;) 第1/2页

['ɜːli] ['lesnz] .
EARLY LESSONS .
早期的 课程 .

早期教训。

[pɑːt] [eks] .
PART X .
部分 X .

第十部分

[praɪs] [sɪks] - [pens] .
PRICE SIX - PENCE .
价格 六 - 便士 .

价格六便士。

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] [dɒg] ['trʌsti] ;
LITTLE DOG TRUSTY ;
小的 狗 可靠 ;

小狗值得信赖；

[ðə; ði]
THE
这

这

['ɒrɪndʒ] [mæn] ;
ORANGE MAN ;
橙子 男人 ;

橙色人；

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND THE
和 这

以及

['tʃeri] ['ɔːtʃəd] :
CHERRY ORCHARD :
樱桃 果园 :

樱桃园：

['biːɪŋ] [ðə; ði] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv]
BEING THE TENTH PART OF
存在 这 第十 部分 的

作为十分之一

['ɜːli] ['lesnz] .
EARLY LESSONS .
早期的 课程 .

早期教训。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɛrənts]
BY THE AUTHOR OF THE PARENT'S
经过 这 作者 的 这 父母

作者：父母

[ə'sɪstənt] , [sɪks] ['vɒljuːmz] .
ASSISTANT , SIX VOLUMES .
助手 , 六 卷 .

助理，共六卷。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪ] . ['dʒɒnsn] ,
PRINTED FOR J . JOHNSON ,
打印 为了 J . 约翰逊 ,

为强生公司印制

[nəʊ] . - , [ˌes 'tiː] .
NO . 72 , ST .
不 . - , 英石 .

72号，圣。

[pɔːlz] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
PAUL'S CHURCHYARD ,
保罗的 墓地 ,

圣保罗教堂墓地

[baɪ][eɪtʃ] . ['braɪɚ] , ['braɪdˌwel] - ['hɒspɪt(ə)l] , [brɪdʒ] - [striːt] . - . [[wʌn]]
By H . Bryer , Bridewell - Hospital , Bridge - Street . 1801 . [1]
经过 H . 布赖尔 , 拘留所 - 医院 , 桥 - 街道 . - . [1]

H. Bryer，布里德韦尔医院，桥街。1801 年。[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] [dɒg] ['trʌsti] ;
LITTLE DOG TRUSTY ;
小的 狗 可靠 ;

小狗值得信赖；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði]['laɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv] [truːθ] .
THE LIAR AND THE BOY OF TRUTH .
这 说谎者 和 这 男生 的 真相 .

说谎者和说真话的男孩。

['veri] , ['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [nɒt] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] :
Very , very little children must not read this story ; for they cannot understand it :
非常 , 非常 小的 孩子们 必须 不是 读 这 故事 ; 为了 他们 不能 理解 它 :

非常非常小的孩子不应该读这个故事，因为他们无法理解。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ə; eɪ]['laɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [truːθ] .
they will not know what is meant by a liar and a boy of truth .
他们 将要 不是 知道 什么 是 意思是 经过 一个 说谎者 和 一个 男生 的 真相 .

他们不会明白说谎者和说真话的人是什么意思。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [seɪ] " [jes] , " [[ˌtuː'tuː]]
Very little children , when they are asked a question , say " yes , " [2]
非常 小的 孩子们 , 什么时候 他们 是 问 一个 问题 , 说 " 是的 , " [2]

很小的孩子被问到问题时，会说“是的”[2]

[ænd; ənd] " [nəʊ] , " [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] ,
and " no , " without knowing the meaning of the words ; but you , children ,
和 " 不 , " 没有 会心 这 意义 的 这 字 ; 但 你 , 孩子们 ,

还有“不”，却不明白这些话的意思；但是你们，孩子们，

[huː] [kæn; kən] [spiːk] [kwaɪt] [pleɪn] , [ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [tel] , [baɪ] [wɜːdz] , [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ,
who can speak quite plain , and who can tell , by words , what you wish for ,
WHO 能 说话 相当 清楚的 , 和 WHO 能 告诉 , 经过 字 , 什么 你 希望 为了 ,

他能言简意赅地表达自己的想法，并且能够用言语告诉你你想要什么。

[ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] , [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] , [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ;
and what you want , and what you have seen , and what you have done ;
和 什么 你 想 , 和 什么 你 有 已见 , 和 什么 你 有 完毕 ;

以及你想要的，你所看到的，以及你所做过的；

[juː; jʊ] [huː] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] [wɜːdz] " [ai][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
you who understand what is meant by the words " I have done it ,
你 WHO 理解 什么 是 意思是 经过 这 字 " 我 有 完毕 它 ,

你们这些明白“我已经做到了”这句话含义的人，

" [ɔː(r)] " [ai][hæv; həv][nɒt] , " [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri] ; [fɔː(r); fə(r)] — [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
" or " I have not , " you may read this story ; for — you can understand it .
" 或者 " 我 有 不是 , " 你 可能 读 这 故事 ; 为了 — 你 能 理解 它 .

或者“我没有”，你可以读读这个故事；因为——你能理解它。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['rɒbət] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
Frank and Robert were two little boys , about eight years old .
坦率 和 罗伯特 是 二 小的 男孩们 , 关于 八 年 老的 .

弗兰克和罗伯特是两个小男孩，大约八岁。

[wen'evə(r)] [[θriː]]
Whenever [3]
每当 [3]

无论[3]

[fræŋk] [dɪd] ['eni] [θɪŋ] [rɒŋ] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;
Frank did any thing wrong , he always told his father and mother of it ;
坦率 做过 任何 事物 错误的 , 他 总是 讲述 他的 父亲 和 母亲 的 它 ;

弗兰克做错事的时候，总是会告诉他的父母；

[ænd; ənd] [wen] ['eni] ['bɒdi] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔː(r)] [sed] ,
and when any body asked him about any thing which he had done or said ,
和 什么时候 任何 身体 问 他 关于 任何 事物 哪个 他 有 完毕 或者 说 ,
当有人问起他做过或说过的事情时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] ; [səʊ] [ðæt] ['evri] ['bɒdi] [huː] [njuː] [hɪm] , [bɪ'liːvd] [hɪm] :
he always told the truth ; so that every body who knew him , believed him :
他 总是 讲述 这 真相 ; 所以 那 每一个 身体 WHO 知道 他 , 相信 他 :
他总是说真话，所以凡认识他的人都相信他。

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] [huː] [njuː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['rɒbət] , [bɪ'liːvd] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] ,
but nobody who knew his brother Robert , believed a word which he said ,
但 无人 WHO 知道 他的 兄弟 罗伯特 , 相信 一个 单词 哪个 他 说 ,
但是，凡是认识他哥哥罗伯特的人，没有一个人相信他说的任何话。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [laɪz] .
because he used to tell lies .
因为 他 用过的 到 告诉 谎言 .
因为他以前经常说谎。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [dɪd] ['eni] [θɪŋ] [rɒŋ] ,
Whenever he did any thing wrong ,
每当 他 做过 任何 事物 错误的 ,
每当他做错事的时候，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [ræn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [[fɔːr]]
he never ran to his father and mother to tell them of [4]
他 绝不 跑 到 他的 父亲 和 母亲 到 告诉 他们 的 [4]
他从未跑去告诉父母[4]

[ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
it ; but when they asked him about it , he denied it ,
它 ; 但 什么时候 他们 问 他 关于 它 , 他 否认 它 ,
但当他们问起这件事时，他却否认了。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
and said he had not done the things which he had done .
和 说 他 有 不是 完毕 这 事物 哪个 他 有 完毕 .
他说他并没有做过他所做的那些事。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['rɒbət] [təʊld] [laɪz] [wɒz; wəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
The reason that Robert told lies was , because he was afraid of being punished for his faults ,
这 原因 那 罗伯特 讲述 谎言 曾是 , 因为 他 曾是 害怕的 的 存在 受到惩罚 为了 他的 故障 ,
罗伯特撒谎的原因是，他害怕因自己的过错而受到惩罚。

[ɪf] [hiː; hi] [kən'fest] [ðem; ðəm] .
if he confessed them .
如果 他 坦白 他们 .
如果他承认了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] [liːst] [peɪn] ; [bʌt; bət] [fræŋk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] ,
He was a coward , and could not bear the least pain ; but Frank was a brave boy ,
他 曾是 一个 懦夫 , 和 可以 不是 熊 这 至少 疼痛 ; 但 坦率 曾是 一个 勇敢的 男生 ,
他是个懦夫，一点疼痛都忍受不了；但弗兰克是个勇敢的男孩。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][beə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [fɔːlts] :
and could bear to be punished for little faults :
和 可以 熊 到 是 受到惩罚 为了 小的 故障 :

并且能够忍受因小过错而受到的惩罚:

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]['nevə(r)] ['pʌnɪʃt] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [fɔːlts] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd]
his mother never punished him so much for such little faults , as she did
他的 母亲 绝不 受到惩罚 他 所以 很多 为了 这样的 小的 故障 , 作为 她 做过
['rɒbət] [[faɪv]]
Robert [5]
罗伯特 [5]

他的母亲从未像对待罗伯特[5]那样，因为如此小的错误而如此严厉地惩罚他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] ['ɑːftəwəd] .
for the lies which he told , and which she found out afterward .
为了 这 谎言 哪个 他 讲述 , 和 哪个 她 成立 出去 之后 .

因为他撒了谎，而她后来发现了这些谎言。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [ðiːz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [baɪ] [ðəm'selvz] ;
One evening , these two little boys were playing together , in a room by themselves ;
一 晚上 , 这些 二 小的 男孩们 是 玩耍 一起 , 在 一个 房间 经过 他们自己 ;

一天晚上，这两个小男孩独自在房间里玩耍;

[ðeə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['aɪənɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
their mother was ironing in a room next to them ,
他们的 母亲 曾是 熨烫 在 一个 房间 下一个 到 他们 ,

他们的母亲正在隔壁房间熨衣服。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][aʊt][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
and their father was out at work in the fields ,
和 他们的 父亲 曾是 出去 在 工作 在 这 字段 ,

他们的父亲当时正在田里干活。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] ['rɒbət] [ænd; ənd] [fræŋk] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]
so there was nobody in the room with Robert and Frank ; but there was
所以 那里 曾是 无人 在 这 房间 和 罗伯特 和 坦率 ; 但 那里 曾是
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɒg] ,
a little dog ,
一个 小的 狗 ,

所以当时房间里除了罗伯特和弗兰克之外没有其他人；但是有一条小狗。

['trʌsti] , ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] - [saɪd] .
Trusty , lying by the fire - side .
可靠 , 说谎 经过 这 火 - 边 .

忠实的，躺在火炉旁。

['trʌsti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['pleɪf(ə)l] [[sɪks]]
Trusty was a pretty playful [6]
可靠 曾是 一个 漂亮的 顽皮的 [6]

Trusty 是个相当爱玩爱闹的孩子[6]

['lɪt(ə)l][dɒg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɪm] .
little dog , and the children were very fond of him .
小的 狗 , 和 这 孩子们 是 非常 喜爱 的 他 .

小狗，孩子们都很喜欢它。

" [kʌm] , " [sed] ['rɒbət] [tuː; tə] [fræŋk] , " [ðeə(r)][ɪz] ['trʌsti] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ə'sliːp] ;
" Come , " said Robert to Frank , " there is Trusty lying beside the fire asleep ;
" 来 , " 说 罗伯特 到 坦率 , " 那里 是 可靠 说谎 旁 这 火 睡着了 ;

“来吧,”罗伯特对弗兰克说，“特拉斯蒂正躺在火炉旁睡觉呢;

[let][ˌjuː 'es][ɡəʊ][ænd; ənd]['weɪkən][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [pleɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
let us go and waken him , and he will play with us . "
让 我们 去 和 唤醒 他 , 和 他 将要 玩 和 我们 . "

我们去叫醒他，他会和我们一起玩。

" [əʊ] [jes] , [duː; də] , [let][ˌjuː 'es] , " [sed] [fræŋk] .
" O yes , do , let us , " said Frank .
" 哦 是的 , 做 , 让 我们 , " 说 坦率 .

“哦，是的，让我们这样做吧，”弗兰克说。

[səʊ] [ðeɪ] [bəʊθ][ræn] [tə'ɡeðə(r)] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hɑːθ] , [tuː; tə]['weɪkən][ðə; ði][dɒɡ] .
So they both ran together , towards the hearth , to waken the dog .
所以 他们 两个都 跑 一起 , 向 这 炉 , 到 唤醒 这 狗 .

于是他们俩一起跑向壁炉旁，去叫醒那条狗。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv][mɪlk] ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɑːθ] ;
Now there was a basin of milk standing upon the hearth ;
现在 那里 曾是 一个 盆地 的 牛奶 常设 之上 这 炉 ;

当时炉子上放着一盆牛奶；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [siː] [weə(r)] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ; [fɔː(r); fə(r)] [['sɛvən]]
and the little boys did not see where - abouts it stood ; for [7]
和 这 小的 男孩们 做过 不是 看 在哪里 - 关于 它 站立 ; 为了 [7]

小男孩们没有看到它在哪里；因为[7]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] : [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][dɒɡ] ,
it was behind them : as they were both playing with the dog ,
它 曾是 在后面 他们 : 作为 他们 是 两个都 玩耍 和 这 狗 ,

当时他们俩正在和狗玩耍，它就在他们身后。

[ðeɪ] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪs(ə)n] [brəʊk] ,
they kicked it with their feet , and threw it down ; and the basin broke ,
他们 踢 它 和 他们的 脚 , 和 扔 它 向下 ; 和 这 盆地 打破 ,

他们用脚踢它，把它扔到地上；盆子摔碎了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mɪlk][ræn][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɑːθ] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][flɔː(r)] ;
and all the milk ran out of it over the hearth , and about the floor ;
和 全部 这 牛奶 跑 出去 的 它 超过 这 炉 , 和 关于 这 地面 ;

牛奶全都流了出来，洒在了炉子上和地板上；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [sɔː] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] ,
and when the little boys saw what they had done , they were very sorry ,
和 什么时候 这 小的 男孩们 锯 什么 他们 有 完毕 , 他们 是 非常 对不起 ,

当小男孩们看到自己所做的事时，他们非常后悔。

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] : [ðeɪ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)]
and frightened ; but they did not know what to do : they stood for
和 害怕 ; 但 他们 做过 不是 知道 什么 到 做 : 他们 站立 为了

[sʌm; səm][taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

他们感到害怕，但不知道该怎么办，便站了一会儿。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['brəʊkən]['beɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][mɪlk] , [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] . [[eit]]
looking at the broken basin and the milk , without speaking . [8]
寻找 在 这 破碎的 盆地 和 这 牛奶 , 没有 请讲 . [8]

他看着破碎的盆和牛奶，一言不发。[8]

['rɒbət] [spəʊk] [fɜːst] .
Robert spoke first .
罗伯特 辐 第一的 .

罗伯特先发言。

" [səʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [hiː; hi] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [saɪd] — —
" So , we shall have no milk for supper to - night , " said he ; and he sighed — —
" 所以 , 我们 将 有 不 牛奶 为了 晚餐 到 - 夜晚 , " 说 他 ; 和 他 叹了口气 — —

“看来我们今晚晚饭没牛奶喝了,”他说；然后他叹了口气——

" [nəʊ] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ! — — [waɪ] [nɒt] ? " [sed] [fræŋk] ; " [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [mɪlk] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ? "
" No milk for supper ! — — why not ? " said Frank ; " is there no more milk in the house ? "
" 不 牛奶 为了 晚餐 ! — — 为什么 不是 ? " 说 坦率 ; " 是 那里 不 更多的 牛奶 在 这 房子 ? "

“晚饭没有牛奶！——为什么？”弗兰克说，“家里牛奶都用完了吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] , [duː; də] [nɒt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ,
" Yes , but we shall have none of it ; for , do not you remember ,
" 是的 , 但 我们 将 有 没有任何 的 它 ; 为了 , 做 不是 你 记住 ,

“是的，但我们绝不会接受；因为，你难道不记得吗，

[lɑːst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [wen] [wiː; wi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [mɪlk] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [sed] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['keələs] ,
last Monday , when we threw down the milk , my mother said we were very careless ,
最后的 周一 , 什么时候 我们 扔 向下 这 牛奶 , 我的 母亲 说 我们 是 非常 粗心 ,

上周一，我们把牛奶倒在地上的时候，我妈妈说我们太粗心了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [wiː; wi] [dɪd] [səʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [[naɪn]]
and that the next time we did so , we should [9]
和 那 这 下一个 时间 我们 做过 所以 , 我们 应该 [9]

下次我们这样做时，我们应该[9]

[hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] ;
have no more ; and this is the next time ;
有 不 更多的 ; 和 这 是 这 下一个 时间 ;

没有更多了；这是下一次；

[səʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] . "
so we shall have no milk for supper to - night . "
所以 我们 将 有 不 牛奶 为了 晚餐 到 - 夜晚 . "

所以今晚我们晚饭就没有牛奶吃了。

" [wel] , [ðen] , " [sed] [fræŋk] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] :
" Well , then , " said Frank , " we must do without it , that's all :
" 出色地 , 然后 , " 说 坦率 , " 我们 必须 做 没有 它 , 那就是 全部 :

“好吧,”弗兰克说,“那我们就只能放弃它了，仅此而已。”

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [mɔː(r)] [keə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ; [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [dʌn] ; [kʌm] ,
we will take more care another time ; there's no great harm done ; come ,
我们 将要 拿 更多的 关心 其他 时间 ; 有 不 伟大的 伤害 完毕 ; 来 ,

下次我们会更加小心；没什么大碍；来吧。

[let] [ˌjuː 'es] [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['mʌðə(r)] .
let us run and tell my mother .
让 我们 跑步 和 告诉 我的 母亲 .

我们快跑去告诉我妈妈。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][bɪd][ˌjuː ˈes][ˈɔːlweɪz] [tel] [hɜː(r); hə(r)][dəˈrektli] [wen] [wiː; wi][brəʊk] [ˈeni] [θɪŋ] ;
You know she bid us always tell her directly when we broke any thing ;
你 知道 她 出价 我们 总是 告诉 她 直接地 什么时候 我们 打破 任何 事物 ;

你知道她叮嘱过我们，如果弄坏了什么东西，一定要直接告诉她；

[səʊ] [kʌm] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈteɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [hænd] . [-]
so come , " said he , taking hold of his brother's hand . [10]
所以 来 , " 说 他 , 采取 抓住 的 他的 兄弟 手 . [-]

"来吧,"他说着，拉起他哥哥的手。[10]

" [ai] [wɪl] [kʌm] , [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [ˈrɒbət] ; " [doʊnt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] ,
" I will come , just now , " said Robert ; " don't be in such a hurry ,
" 我 将要 来 , 只是 现在 , " 说 罗伯特 ; " 不 是 在 这样的 一个 匆忙 ,

"我这就来,"罗伯特说，"别这么着急。"

[fræŋk] — [kænt] [juː; jʊ] [steɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ?
Frank — Can't you stay a minute ?
坦率 — 不能 你 停留 一个 分钟 ?

弗兰克——你能待一会儿吗?

" [səʊ] [fræŋk] [steɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [kʌm] [naʊ] , [ˈrɒbət] .
" So Frank staid ; and then he said , " Come now , Robert .
" 所以 坦率 稳重 ; 和 然后 他 说 , " 来 现在 , 罗伯特 .

于是弗兰克站了起来；然后他说："来吧，罗伯特。"

" [bʌt; bət] [ˈrɒbət] [ˈɑːnsə(r)d] , " [steɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɒŋɡə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][deə(r)][nɒt][ɡəʊ] [jet] — [ai]
" But Robert answered , " Stay a little longer ; for I dare not go yet — I
" 但 罗伯特 回答 , " 停留 一个 小的 更长 ; 为了 我 敢 不是 去 然而 — 我

[ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] .
am afraid .
是 害怕的 .

但罗伯特回答说："再待一会儿吧；因为我还不敢走——我害怕。"

" [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ai][ədˈvaɪz][juː; jʊ] , [ˈnevə(r)][biː; bi][əˈfreɪd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ; [ˈnevə(r)] [seɪ] ,
" Little boys , I advise you , never be afraid to tell the truth ; never say ,
" 小的 男孩们 , 我 建议 你 , 绝不 是 害怕的 到 告诉 这 真相 ; 绝不 说 ,

"小男孩们，我劝告你们，永远不要害怕说真话；永远不要说，

" [steɪ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [ænd; ənd] , " [steɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɒŋɡə(r)] , " [bʌt; bət] [rʌn] [dəˈrektli] ,
" Stay a minute , " and , " Stay a little longer , " but run directly ,
" 停留 一个 分钟 , " 和 , " 停留 一个 小的 更长 , " 但 跑步 直接地 ,

"稍等片刻"，"再待一会儿"，但直接跑开。

[ænd; ənd] [tel] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [-]
and tell of what you have done [11]
和 告诉 的 什么 你 有 完毕 [-]

并讲述你所做的事情[11]

[ðæt] [ɪz] [rɒŋ] .
that is wrong .
那 是 错误的 .

这是错误的。

[ðə; ði][lɒŋɡə(r)][juː; jʊ] [steɪ] , [ðə; ði][mɔː(r)][əˈfreɪd][juː; jʊ] [wɪl] [ɡrəʊ] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst] ,
The longer you stay , the more afraid you will grow , till at last ,
这 更长 你 停留 , 这 更多的 害怕的 你 将要 生长 , 直到 在 最后的 ,

你待得越久，恐惧就会越深，直到最后，

[pə'hæps] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [æt; ət] [ɔːl] . — [hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə]
perhaps , you will not dare to tell the truth at all . — Hear what happened to
也许 , 你 将要 不是 敢 到 告诉 这 真相 在 全部 . — 听到 什么 发生 到
['rɒbət] .
Robert .
罗伯特 .

或许，你根本不敢说出真相。——听听罗伯特遭遇了什么。

[ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [hiː; hi] [steɪd] ,
The longer he staid ,
这 更长 他 稳重 ,

他停留的时间越长，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]
the more unwilling he was to go to tell his mother that he had
这 更多的 不情愿 他 曾是 到 去 到 告诉 他的 母亲 那 他 有
[θrəʊn] [ðə; ði] [mɪlk] [daʊn] ;
thrown the milk down ;
抛掷 这 牛奶 向下 ;

他越是不愿意去告诉妈妈他把牛奶扔掉了；

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kraɪd] ,
and at last he pulled his hand away from his brother , and cried ,
和 在 最后的 他 拉 他的 手 离开 从 他的 兄弟 , 和 哭 ,

最后，他终于把手从哥哥手中抽了回来，哭了起来。

" [ai] [woʊnt] [gəʊ] [æt; ət] [ɔːl] ; [fræŋk] , [kænt] [juː; jʊ] [gəʊ] [baɪ] [jɔː'self] ? " [-]
" I won't go at all ; Frank , can't you go by yourself ? " [12]
" 我 惯于 去 在 全部 ; 坦率 , 不能 你 去 经过 你自己 ? " [-]

“我根本不会去；弗兰克，你不能自己去吗？”[12]

" [jes] , " [sed] [fræŋk] , " [səʊ] [ai] [wɪl] ; [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] [maɪ'self] :
" Yes , " said Frank , " so I will ; I am not afraid to go by myself :
" 是的 , " 说 坦率 , " 所以 我 将要 ; 我 是 不是 害怕的 到 去 经过 我 :

“是的,”弗兰克说，“那我去；我不怕一个人去。”

[ai] ['əʊnli] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [gʊd] - ['neɪtʃə(r)] ,
I only waited for you out of good - nature ,
我 仅有的 等待 为了 你 出去 的 好的 - 自然 ,

我只是出于好心才等你的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [tuː] . "
because I thought you would like to tell the truth too . "
因为 我 想法 你 会 喜欢 到 告诉 这 真相 也 . "

因为我觉得你也想说出真相。

" [jes] , [səʊ] [ai] [wɪl] ; [ai] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɑːskt] ;
" Yes , so I will ; I mean to tell the truth when I am asked ;
" 是的 , 所以 我 将要 ; 我 意思是 到 告诉 这 真相 什么时候 我 是 问 ;

“是的，我会的；我打算被问及时说实话；

[bʌt; bət] [ai] [niːd] [nɒt] [gəʊ] [naʊ] , [wen] [ai] [duː; də] [nɒt] [tʃuːz] [ˌaɪ 'tiː] :
but I need not go now , when I do not choose it :
但 我 需要 不是 去 现在 , 什么时候 我 做 不是 选择 它 :

但既然我不想去，我就不必去了：

— [ænd; ənd] [waɪ] [niːd] [juː; jʊ] [gəʊ] ['aɪðə(r)] ? — [kænt]
— and why need you go either ? — Can't
— 和 为什么 需要 你 去 任何一个 ? — 不能

——你又何必去呢？——不能去

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] ? — [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [mɪlk] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈkɒmz] [ɪn] . " [-]
you wait here ? — Surely my mother can see the milk when she comes in . " [13]
你 等待 这里 ? — 一定 我的 母亲 能 看 这 牛奶 什么时候 她 来 在 . " [-]

你在这里等？——我妈妈进来的时候肯定能看到牛奶。[13]

[fræŋk] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [wʊd] [nɒt] [kʌm] , [hiː; hi] [went] [wɪˈðaʊt] [hɪm] .
Frank said no more ; but , as his brother would not come , he went without him .
坦率 说 不 更多的 ; 但 , 作为 他的 兄弟 会 不是 来 , 他 去 没有 他 .

弗兰克没再说什么了；但是，由于他哥哥不肯来，他就独自去了。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] , [weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈaɪənɪŋ] ;
He opened the door of the next room , where he thought his mother was ironing ;
他 打开 这 门 的 这 下一个 房间 , 在哪里 他 想法 他的 母亲 曾是 熨烫 ;

他打开隔壁房间的门，以为妈妈正在那里熨衣服；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [went] [ɪn] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] ;
but when he went in , he saw that she was gone ;
但 什么时候 他 去 在 , 他 锯 那 她 曾是 已消失 ;

但他进去后却发现她已经走了；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [kləʊðz] [tuː; tə] [ˈaɪən] .
and he thought she was gone to fetch some more clothes to iron .
和 他 想法 她 曾是 已消失 到 拿来 一些 更多的 衣服 到 铁 .

他以为她去拿些衣服来熨了。

[ðə; ði] [kləʊðz] , [hiː; hi] [njuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] ;
The clothes , he knew , were hanging on the bushes in the garden ;
这 衣服 , 他 知道 , 是 绞刑 在 这 灌木丛 在 这 花园 ;

他知道，那些衣服就挂在花园的灌木丛里；

[səʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] [ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ˈɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
so he thought his mother was gone there ; and he ran after her ,
所以 他 想法 他的 母亲 曾是 已消失 那里 ; 和 他 跑 后 她 ,

所以他以为他妈妈去了那里，于是就追了上去。

[tuː; tə] [tel] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] . [-]
to tell what had happened . [14]
到 告诉 什么 有 发生 . [-]

讲述所发生的事情。[14]

[naʊ] [waɪlst] [fræŋk] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ˈrɒbət] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ] [hɪmˈself] ;
Now whilst Frank was gone , Robert was left in the room by himself ;
现在 而 坦率 曾是 已消失 , 罗伯特 曾是 左边 在 这 房间 经过 他自己 ;

弗兰克离开后，罗伯特独自一人留在房间里；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] ,
and all the while he was alone ,
和 全部 这 尽管 他 曾是 独自的 ,

而他一直都是孤身一人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɪkˈskjuːzɪz] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ;
he was thinking of some excuses to make to his mother ;
他 曾是 思维 的 一些 借口 到 制作 到 他的 母亲 ;

他正在想该如何向母亲解释；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ðæt] [fræŋk] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [truːθ] .
and he was sorry that Frank was gone to tell her the truth .
和 他 曾是 对不起 那 坦率 曾是 已消失 到 告诉 她 这 真相 .

他很遗憾弗兰克不在家，没能告诉她真相。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ɪf] [fræŋk] [ænd; ənd] [ai] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ,
He said to himself , " If Frank and I both were to say ,
他 说 到 他自己 , " 如果 坦率 和 我 两个都 是 到 说 ,

他自言自语道："如果我和弗兰克都这么说，

[ðæt] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'liːv] [juː 'es] ,
that we did not throw down the basin , she would believe us ,
那 我们 做过 不是 扔 向下 这 盆地 , 她 会 相信 我们 ,

她会相信我们没有把脸盆扔掉的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
and we should have milk for supper .
和 我们 应该 有 牛奶 为了 晚餐 .

我们晚饭应该喝牛奶。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [fræŋk] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]
I am very sorry Frank would go to tell her about it . " [15]
我 是 非常 对不起 坦率 会 去 到 告诉 她 关于 它 . " [-]

我很抱歉弗兰克会去告诉她这件事。[15]

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [steəz] — "
Just as he said this to himself , he heard his mother coming down stairs — "
只是 作为 他 说 这 到 他自己 , 他 听到 他的 母亲 未来 向下 楼梯 — "

[əʊ] [həʊ] !
Oh ho !
哦 何 !

他正自言自语时，听到他妈妈下楼的声音——"哦吼！"

" [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðen] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
" said he to himself , " then my mother has not been out in the garden ,
" 说 他 到 他自己 , " 然后 我的 母亲 有 不是 到过 出去 在 这 花园 ,

他自言自语道："那么我母亲就没有去花园里。"

[ænd; ənd] [səʊ] [fræŋk] [hæz; həz] [nɒt] [met] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [hæv; həv] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ;
and so Frank has not met her , and cannot have told her ;
和 所以 坦率 有 不是 遇见 她 , 和 不能 有 讲述 她 ;

因此，弗兰克没有见过她，也不可能告诉过她；

[səʊ] [naʊ] [ai] [meɪ] [seɪ] [wɒt] [ai] [pliːz] .
so now I may say what I please .
所以 现在 我 可能 说 什么 我 请 .

现在我可以随心所欲地说话了。

" [ðen] [ðɪs] ['nɔːti] , ['kaʊədli] [bɔɪ] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [laɪ] .
" Then this naughty , cowardly boy , determined to tell his mother a lie .
" 然后 这 淘气 , 胆小 男生 , 决定 到 告诉 他的 母亲 一个 说谎 .

"然后这个顽皮又胆小的男孩，决心要对妈妈撒谎。"

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['brəʊkən] [-]
She came into the room ; but when she saw the broken [16]
她 来了 进入 这 房间 ; 但 什么时候 她 锯 这 破碎的 [-]

她走进房间；但当她看到破碎的[16]

['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪlk] [spɪld] , [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [kraɪd] ; " [səʊ] , [səʊ] !
basin , and the milk spilled , she stopped short , and cried ; " So , so !
盆地 , 和 这 牛奶 洒了 , 她 停止 短的 , 和 哭 ; " 所以 , 所以 !

盆里的牛奶洒了出来，她突然停住，哭着说："哎呀，哎呀！"

— [wɒt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz][hɪə(r)] ! — [huː] [dɪd] [ðɪs] , ['rɒbət] ? "
— What a piece of work is here ! — Who did this , Robert ? "
— 什么 一个 片 的 工作 是 这里 ！ — WHO 做过 这 ， 罗伯特 ？ "

“这真是一件杰作！——罗伯特，这是谁做的？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , [mæm] , " [sed] ['rɒbət] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [vɔɪs] .
" I don't know , ma'am , " said Robert , in a very low voice .
" 我 不 知道 ， 女士 ， " 说 罗伯特 ， 在 一个 非常 低的 嗓音 .

“我不知道，夫人，”罗伯特低声说道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , ['rɒbət] ! — [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] — [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ]
" You don't know , Robert ! — tell me the truth — I shall not be angry with you
" 你 不 知道 ， 罗伯特 ！ — 告诉 我 这 真相 — 我 将 不是 是 生气的 和 你
,
,
,

“你不知道，罗伯特！——告诉我实话——我不会生你的气的。”

[tʃaɪld] — [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [luːz] [ðə; ði] [mɪlk] [æt; ət] ['sʌpə(r)] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] ,
child — You will only lose the milk at supper ; and as for the basin ,
孩子 — 你 将要 仅有的 失去 这 牛奶 在 晚餐 ； 和 作为 为了 这 盆地 ，

孩子——你只会晚饭时把牛奶洒出来；至于盆子，

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [breɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['besn] [ai] [-]
I would rather have you break all the basins I [17]
我 会 相当 有 你 休息 全部 这 盆地 我 [-]

我宁愿你打破所有的盆 I[17]

[hæv; həv] , [ðæn; ðən] [tel] [ˌem 'iː][wʌn][laɪ] . — [səʊ][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ][laɪ] . — [ai][ɑːsk][juː; jʊ] ,
have , than tell me one lie . — So don't tell me a lie . — I ask you ,
有 ， 比 告诉 我 一 说谎 . — 所以 不 告诉 我 一个 说谎 . — 我 问 你 ，

与其说谎，不如告诉我一个谎言。——所以别对我说谎。——我问你，

['rɒbət] , [dɪd][juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] ? "
Robert , did you break the basin ? "
罗伯特 ， 做过 你 休息 这 盆地 ？ "

罗伯特，你把水盆弄碎了吗？

" [nəʊ] , [mæm] , [ai][dɪd][nɒt] , " [sed] ['rɒbət] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌləd] [æz; əz] [red] [æz; əz]['faɪə(r)] .
" No , ma'am , I did not , " said Robert ; and he coloured as red as fire .
" 不 ， 女士 ， 我 做过 不是 ， " 说 罗伯特 ； 和 他 有色 作为 红色的 作为 火 .

“不，夫人，我没有，”罗伯特说；他的脸涨得通红。

" [ðen] , [wɛrz] [fræŋk] ? — [dɪd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Then , where's Frank ? — did he do it ? "
" 然后 ， 在哪里? 坦率 ？ — 做过 他 做 它 ？ "

“那么，弗兰克在哪儿？——是他干的吗？”

" [nəʊ]['mʌðə(r)] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] , " [sed] ['rɒbət] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][həʊps] ,
" No mother , he did not , " said Robert ; for he was in hopes ,
" 不 母亲 ， 他 做过 不是 ， " 说 罗伯特 ； 为了 他 曾是 在 希望 ，

“不，母亲，他没有，”罗伯特说；因为他抱有希望，

[ðæt] [wen] [fræŋk] [keɪm] [ɪn] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də]
that when Frank came in , he should persuade him to say that he did not do
那 什么时候 坦率 来了 在 ， 他 应该 说服 他 到 说 那 他 做过 不是 做
[ˌaɪ 'tiː] . [-]
it . [18]
它 . [-]

当弗兰克进来时，他应该说服弗兰克说他没有做这件事。[18]

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , " [ðæt] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
" How do you know , " said his mother , " that Frank did not do it ? "
" 如何 做 你 知道 , " 说 他的 母亲 , " 那 坦率 做过 不是 做 它 ? "

"你怎么知道弗兰克没做这件事？"他母亲说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [mæm] , " [sed] ['rɒbət] , ['hezɪteɪtɪŋ] ,
" Because — because — because , ma'am , " said Robert , hesitating ,
" 因为 — 因为 — 因为 , 女士 , " 说 罗伯特 , 犹豫不决 ,

"因为——因为——因为，夫人，"罗伯特犹豫着说道。

[æz; əz]['laɪəz][duː; də][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'skjuːs] — " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
as liars do for an excuse — " because I was in the room all the time ,
作为 说谎者 做 为了 一个 原谅 — " 因为 我 曾是 在 这 房间 全部 这 时间 ,

就像说谎者找借口一样——"因为我一直都在房间里，

[ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
and I did not see him do it . "
和 我 做过 不是 看 他 做 它 . "

我并没有亲眼看到他这么做。

" [ðen] [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['beɪs(ə)n] [θrəʊn] [daʊn] ?
" Then how was the basin thrown down ?
" 然后 如何 曾是 这 盆地 抛掷 向下 ?

那么，这个盆是怎么被扔下去的呢？

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] .
If you have been in the room all the time , you can tell .
如果 你 有 到过 在 这 房间 全部 这 时间 , 你 能 告诉 .

如果你一直待在房间里，你就能分辨出来。

" [ðen] ['rɒbət] , ['gəʊɪŋ][ɒn][frɒm; frəm][wʌn][laɪ][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , ['ɑːnsə(r)d] , [-]
" Then Robert , going on from one lie to another , answered , [19]
" 然后 罗伯特 , 去 在 从 一 说谎 到 其他 , 回答 , [-]

"然后罗伯特继续编造谎言，回答说，[19]

" [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði][dɒg][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . " —
" I suppose the dog must have done it . " —
" 我 认为 这 狗 必须 有 完毕 它 . " —

"我猜肯定是狗干的。"

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [sez] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
" Did you see him do it ? " says his mother .
" 做过 你 看 他 做 它 ? " 说道 他的 母亲 .

"你亲眼看到他这么做了吗？"他母亲问道。

" [jes] , " [sed] [ðɪs] ['wɪkɪd] [bɒɪ] .
" Yes , " said this wicked boy .
" 是的 , " 说 这 邪恶 男生 .

"是的，"这个邪恶的男孩说道。

" ['trʌsti] , ['trʌsti] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] ; [ænd; ənd] ['trʌsti] , [huː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
" Trusty , Trusty , " said his mother , turning round ; and Trusty , who was lying before the fire ,
" 可靠 , 可靠 , " 说 他的 母亲 , 转弯 圆形的 ; 和 可靠 , WHO 曾是 说谎 前 这 火 ,

"特鲁斯蒂，特鲁斯蒂，"他的母亲转过身来说道；而特鲁斯蒂，正躺在火炉前，

['draɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [legz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [wɪð] [ðə; ði] [mɪlk] , [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
drying his legs , which were wet with the milk , jumped up , and came to her .
烘干 他的 腿 , 哪个 是 湿的 和 这 牛奶 , 跳了起来 向上 , 和 来了 到 她 .

他擦干被牛奶弄湿的双腿，跳起来，走到她身边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [faɪ] ! [faɪ] ! ['trʌsti] !
Then she said , " Fie ! fie ! Trusty !
然后 她 说 , " 菲 ! 菲 ! 可靠 !

然后她说："呸！呸！Trusty！"

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [-]
" and she pointed to [20]
" 和 她 尖 到 [-]

"她指着[20]

[ðə; ði] [mɪlk] . — " [get] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , ['rɒbət] ; ['trʌsti] [mʌst; məst] [biː; bi] [biːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
the milk . — " Get me a switch out of the garden , Robert ; Trusty must be beat for this .
这 牛奶 . — " 得到 我 一个 转变 出去 的 这 花园 , 罗伯特 ; 可靠 必须 是 打 为了 这 .

牛奶。"罗伯特，从花园里给我拿根树枝来；特拉斯蒂必须为此挨揍。"

" ['rɒbət] [ræn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [swɪtʃ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] :
" Robert ran for the switch , and in the garden he met his brother :
" 罗伯特 跑 为了 这 转变 , 和 在 这 花园 他 遇见 他的 兄弟 :

罗伯特跑去拿树枝，在花园里遇到了他的兄弟：

[hiː; hi] [stɒpt] [hɪm] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] , [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] ,
he stopped him , and told him , in a great hurry ,
他 停止 他 , 和 讲述 他 , 在 一个 伟大的 匆忙 ,

他拦住他，急忙告诉他：

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ;
all that he had said to his mother ;
全部 那 他 有 说 到 他的 母亲 ;

他对母亲说的所有话；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [begd] [ɒv; əv] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
and he begged of him not to tell the truth ,
和 他 乞求 的 他 不是 到 告诉 这 真相 ,

他恳求他不要说出真相，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] .
but to say the same as he had done .
但 到 说 这 相同的 作为 他 有 完毕 .

但他说的和他之前说的一样。

" [nəʊ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] , " [sed] [fræŋk] . — " [wɒt] !
" No , I will not tell a lie , " said Frank . — " What !
" 不 , 我 将要 不是 告诉 一个 说谎 , " 说 坦率 . — " 什么 !

"不，我不会说谎，"弗兰克说。"什么！"

[ænd; ənd] [ɪz] ['trʌsti] [tuː; tə] [biː; bi] [biːt] ! — [hiː; hi] [dɪd] [-]
and is Trusty to be beat ! — He did [21]
和 是 可靠 到 是 打 ! — 他 做过 [-]

而Trusty竟然会被打败！——他做到了[21]

[nɒt] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃænt] [biː; bi] [biːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] — [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ]
not throw down the milk , and he shan't be beat for it — Let me go
不是 扔 向下 这 牛奶 , 和 他 不会 是 打 为了 它 — 让 我 去
[tuː; tə] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] .
to my mother .
到 我的 母亲 .

不把牛奶扔掉，就不会挨打——让我去找我妈妈。

" [ðeɪ] [bəuθ] [ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [haʊs] — [ˈrɒbət] [gɒt] [fɜːst] [həʊm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði]
" They both ran toward the house — Robert got first home , and he locked the
" 他们 两个都 跑 朝向 这 房子 — 罗伯特 得到 第一的 家 , 和 他 已锁定 这
[haʊs] - [dɔː(r)] ,
house - door ,
房子 - 门 ,

"他们俩都朝房子跑去——罗伯特先到家，他锁上了房门，

[ðæt] [fræŋk] [mait] [nɒt] [kʌm] [ɪn] .
that Frank might not come in .
那 坦率 可能 不是 来 在 .

弗兰克可能不会来。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
He gave the switch to his mother .
他 给予 这 转变 到 他的 母亲 .

他把开关给了他母亲。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈtrʌsti] !
Poor Trusty !
贫穷的 可靠 !

可怜的Trusty！

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] [swɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
he looked up as the switch was lifted over his head ; but he could
他 看起来 向上 作为 这 转变 曾是 抬起 超过 他的 头 ; 但 他 可以
[nɒt] [spiːk] ,
not speak ,
不是 说话 ,

他抬头望去，只见开关被举过头顶；但他却说不出话来。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
to tell the truth .
到 告诉 这 真相 .

说实话。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈpɒn] [-]
Just as the blow was falling upon [22]
只是 作为 这 吹 曾是 坠落 之上 [-]

就在打击落下之际[22]

[hɪm] , [fræŋks] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
him , Frank's voice was heard at the window .
他 , 弗兰克的 嗓音 曾是 听到 在 这 窗户 .

"他，"弗兰克的声音从窗户传来。

" [stɒp] , [stɒp] !
" Stop , stop !
" 停止 , 停止 !

"停下，停下！"

[dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [stɒp] !
dear mother , stop !
亲爱的 母亲 , 停止 !

亲爱的妈妈，住手！

" [kraɪd] [hiː; hi] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] ['evə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kɔːl] ;
" cried he , as loud as ever he could call ;
" 哭 他 , 作为 大声 作为 曾经 他 可以 称呼 ;

"他大声喊道，声音比他平时喊的还要大；

" ['trʌsti] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] — [let] [ˌem 'iː] [ɪn] — [ai] [ænd; ənd] ['rɒbət] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [duː; də]
" Trusty did not do it — let me in — I and Robert did it — but do
" 可靠 做过 不是 做 它 — 让 我 在 — 我 和 罗伯特 做过 它 — 但 做
[nɒt] [biːt] ['rɒbət] . "
not beat Robert . "
不是 打 罗伯特 . "

"特鲁斯蒂没做——让我进去——是我和罗伯特做的——但不要打罗伯特。"

" [let] [ˌjuː 'es] [ɪn] , [let] [ˌjuː 'es] [ɪn] , " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] , [wɪtʃ] ['rɒbət] [njuː] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz]
" Let us in , let us in , " cried another voice , which Robert knew to be his
" 让 我们 在 , 让 我们 在 , " 哭 其他 嗓音 , 哪个 罗伯特 知道 到 是 他的
['fɑː.ðərz] ;
father's ;
父亲的 ;

"让我们进去，让我们进去，"另一个声音喊道，罗伯特知道那是他父亲的声音；

" [ai] [ˌeɪ 'em] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɜːk] , [ænd; ənd] [hɪrz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [lɒkt] .
" I am just come from work , and here's the door locked .
" 我 是 只是 来 从 工作 , 和 这里是 这 门 已锁定 .

"我刚下班回来，就发现门锁着。"

" ['rɒbət] [tɜːnd] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] ['æʃɪz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [-]
" Robert turned as pale as ashes when he heard his father's [23]
" 罗伯特 转向 作为 苍白 作为 灰烬 什么时候 他 听到 他的 父亲的 [-]

"罗伯特听到他父亲[23]的话时，脸色变得像灰烬一样苍白。"

[vɔɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['ɔːlweɪz] [wɪpt] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [təʊld] [ə; eɪ] [laɪ] .
voice ; for his father always whipped him when he told a lie .
嗓音 ; 为了 他的 父亲 总是 鞭打 他 什么时候 他 讲述 一个 说谎 .

声音；因为他父亲总是在他说谎时鞭打他。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ˌʌn'lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] .
His mother went to the door , and unlocked it .
他的 母亲 去 到 这 门 , 和 已解锁 它 .

他母亲走到门口，打开了门。

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ;
" What's all this ? " cried his father , as he came in ;
" 是什么 全部 这 ? " 哭 他的 父亲 , 作为 他 来了 在 ;

"这是什么情况？"他父亲进来时喊道；

[səʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ; — [haʊ] [ðə; ði] [mɪlk] [hæd; həd] [biːn]
so his mother told him all that had happened ; — how the milk had been
所以 他的 母亲 讲述 他 全部 那 有 发生 ; — 如何 这 牛奶 有 到过
[θrəʊn] [daʊn] ;
thrown down ;
抛掷 向下 ;

于是他母亲把事情的经过都告诉了他，包括牛奶是如何被泼洒的。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɑːskt] ['rɒbət] ['weðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ðæt]
how she had asked Robert whether he had done it ; and he said that
如何 她 有 问 罗伯特 无论 他 有 完毕 它 ; 和 他 说 那
[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ,
he had not ,
他 有 不是 ,

她问罗伯特是否做了这件事；他说他没有。

[nɔː(r)] [ðæt] [fræŋk] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [-]
nor that Frank had not done it , [24]
也不 那 坦率 有 不是 完毕 它 , [-]

也不是说弗兰克没有做过这件事[24]

[bʌt; bət] [ðæt] ['trʌsti] , [ðə; ði] [dɒg] , [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ; [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] ['trʌsti] ,
but that Trusty , the dog , had done it ; how she was just going to beat Trusty ,
但 那 可靠 , 这 狗 , 有 完毕 它 ; 如何 她 曾是 只是 去 到 打 可靠 ,

但那只名叫特拉斯蒂的狗却干的；她一定要打败特拉斯蒂。

[wen] [fræŋk] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [truːθ] .
when Frank came to the window and told the truth .
什么时候 坦率 来了 到 这 窗户 和 讲述 这 真相 .

弗兰克走到窗边，说出了真相。

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [swɪtʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] ['trʌsti] ? " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .
" Where is the switch with which you were going to beat Trusty ? " said the father .
" 在哪里 是 这 转变 和 哪个 你 是 去 到 打 可靠 ? " 说 这 父亲 .

“你用来打Trusty的鞭子在哪儿？”父亲问道。

[ðen] ['rɒbət] , [huː] [sɔː] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [lʊk] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] ,
Then Robert , who saw , by his father's look , that he was going to beat him ,
然后 罗伯特 , WHO 锯 , 经过 他的 父亲的 看 , 那 他 曾是 去 到 打 他 ,

罗伯特从父亲的眼神中看出他父亲要打他，

[fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , ['seɪɪŋ] , " [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] ,
fell upon his knees , and cried for mercy , saying , " Forgive me this time ,
跌倒 之上 他的 膝盖 , 和 哭 为了 怜悯 , 说 , " 原谅 我 这 时间 ,

他跪倒在地，哭着求饶，说道：“这一次，请原谅我吧。”

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] [ə'gen] . " [-]
and I will never tell a lie again . " [25]
和 我 将要 绝不 告诉 一个 说谎 再次 . " [-]

我以后再也不会说谎了。[25]

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːm] — " [ai] [wɪl] [wɪp] [juː; jʊ] [naʊ] ,
But his father caught hold of him by the arm — " I will whip you now ,
但 他的 父亲 捕捉 抓住 的 他 经过 这 手臂 — " 我 将要 鞭 你 现在 ,

但他父亲一把抓住他的胳膊——“我现在就要鞭打你，

" [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ðen] , [ai] [həʊp] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] .
" said he , " and then , I hope , you will not .
" 说 他 , " 和 然后 , 我 希望 , 你 将要 不是 .

他说：“那么，我希望你不会。”

" [səʊ] ['rɒbət] [wɒz; wəz] [wɪpt] , [tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [səʊ] [laʊd] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] ,
" So Robert was whipped , till he cried so loud with the pain ,
" 所以 罗伯特 曾是 鞭打 , 直到 他 哭 所以 大声 和 这 疼痛 ,

于是罗伯特被鞭打，疼得嚎啕大哭。

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪm] .
that the whole neighbourhood could hear him .
那 这 所有的 邻里 可以 听到 他 .

整个街区都能听到他的声音。

" [ðeə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , " [naʊ] [gəʊ][tuː; tə] ['sʌpə(r)] ;

" There , " said his father , when he had done , " now go to supper ;

" 那里 , " 说 他的 父亲 , 什么时候 他 有 完毕 , " 现在 去 到 晚餐 ;

“好了,”他父亲说完,“现在去吃晚饭吧;

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][mɪlk][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [wɪpt] .

you are to have no milk to - night , and you have been whipped .

你 是 到 有 不 牛奶 到 - 夜晚 , 和 你 有 到过 鞭打 .

今晚你不准喝牛奶，而且你已经被鞭打了。

[siː] [haʊ] ['laɪəz][ɑː(r); ə(r)] [sɜːvd] !

See how liars are served !

看 如何 说谎者 是 服务 !

看看说谎的人会受到怎样的惩罚！

" [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] , " [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [-]

" Then , turning to Frank , " Come here , and [26]

" 然后 , 转弯 到 坦率 , " 来 这里 , 和 [-]

然后，转向弗兰克，说道：“过来，然后[26]

[ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [fræŋk] ; [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ; [bʌt; bət] [ðæt]

shake hands with me , Frank ; you will have no milk for supper ; but that

摇 双手 和 我 , 坦率 ; 你 将要 有 不 牛奶 为了 晚餐 ; 但 那

[dʌz] [nɒt]['sɪgnɪfaɪ] ;

does not signify ;

做 不是 表示 ;

弗兰克，跟我握手吧；你晚饭没牛奶吃了；但这并不意味着什么；

[juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [biːn] [wɪpt] , [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [ɪz]

you have told the truth , and have not been whipped , and every body is

你 有 讲述 这 真相 , 和 有 不是 到过 鞭打 , 和 每一个 身体 是

[pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ] .

pleased with you .

高兴 和 你 .

你讲了真话，没有受鞭打，大家都对你很满意。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] — [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

And now I'll tell you what I will do for you — I will give you the little

和 现在 患病的 告诉 你 什么 我 将要 做 为了 你 — 我 将要 给 你 这 小的

[dɒg] ['trʌsti] ,

dog Trusty ,

狗 可靠 ,

现在我告诉你我会为你做什么——我会把小狗特拉斯蒂送给你。

[tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɒg] .

to be your own dog .

到 是 你的 自己的 狗 .

做自己的狗。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fiːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]

You shall feed him , and take care of him , and he shall be your

你 将 喂养 他 , 和 拿 关心 的 他 , 和 他 将 是 你的

[dɒg] ;

dog ;

狗 ;

你要喂养他，照顾他，他就是你的狗；

[juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [hɪm][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] ; [ænd; ənd] , [aɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [jʊl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [-]

you have saved him a beating ; and , I'll answer for it , you'll be a good [27]

你 有 已保存 他 一个 殴打 ; 和 , 患病的 回答 为了 它 , 你会 是 一个 好的 [-]

你让他免遭一顿毒打；而且，我会为此负责，你会成为一个好[27]

['mɑːstə(r)][tuː; tə][hɪm] .

master to him .

掌握 到 他 .

对他来说，主人。

['trʌsti] , ['trʌsti] , [kʌm] [hɪə(r)] .

Trusty , Trusty , come here .

可靠 , 可靠 , 来 这里 .

忠实，忠实，过来。

" ['trʌsti] [keɪm] ; [ðen] [fræŋks] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [ɒf] - ['kɒlə(r)] — " [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [gəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['breɪʒərz] ,

" Trusty came ; then Frank's father took off Trusty's collar — " To - morrow I'll go to the brazier's ,

" 可靠 来了 ; 然后 弗兰克的 父亲 采取 离开 - 衣领 — " 到 - 明天 患病的 去 到 这 布雷泽的 ,

"特鲁斯蒂来了；然后弗兰克的父亲摘下了特鲁斯蒂的项圈——'明天我要去火盆那里，"

" ['ædɪd] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [njuː] ['kɒlə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɒg] :

" added he , " and get a new collar made for your dog :

" 额外 他 , " 和 得到 一个 新的 衣领 制成 为了 你的 狗 :

他补充道："还要给你的狗做一个新的项圈：

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz][biː; bi] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , [fræŋk] ! — — [ænd; ənd] , [waɪf] ,

from this day forward he shall always be called after you , Frank ! — — And , wife ,

从 这 天 向前 他 将 总是 是 称为 后 你 , 坦率 ! — — 和 , 妻子 ,

从今天起，他将永远以你的名字命名，弗兰克！——还有，妻子，

[wen'evə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbɜːrz] - ['tʃɪldrən] [ɑːsk][juː; jʊ] [waɪ] [ðə; ði][dɒg] ['trʌsti] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [fræŋk] ,

whenever any of the neighbours ' children ask you why the dog Trusty is to be called Frank ,

每当 任何 的 这 邻居 - 孩子们 问 你 为什么 这 狗 可靠 是 到 是 称为 坦率 ,

每当邻居家的孩子问你为什么狗狗Trusty要叫Frank时，

[tel] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tuː] [bɔɪz] : [-]

tell them this story of our two boys : [28]

告诉 他们 这 故事 的 我们的 二 男孩们 : [-]

告诉他们我们两个儿子的故事：[28]

[let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['laɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [truːθ] . " [-]

let them know the difference between a liar and a boy of truth . " [29]

让 他们 知道 这 不同之处 之间 一个 说谎者 和 一个 男生 的 真相 . " [-]

让他们知道说谎的人和说真话的人之间的区别。[29]

[ðə; ði]

THE

这

这

['ɒrɪndʒ] [mæn] ;
ORANGE MAN ;
橙子 男人 ;

橙色人;

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['ɒnɪst] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] .
THE HONEST BOY AND THE THIEF .
这 诚实的 男生 和 这 贼 .

诚实的男孩和小偷。

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnɪst] [bɔɪ] ; [ænd; ənd] [ned] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θiːf] .
Charles was the name of the honest boy ; and Ned was the name of the thief .
查尔斯 曾是 这 姓名 的 这 诚实的 男生 ; 和 内德 曾是 这 姓名 的 这 贼 .

诚实的男孩名叫查尔斯；小偷名叫内德。

[tʃɑːlz] ['nevə(r)] [tʌtʃt] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] : [ðɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɒnɪst] [bɔɪ] .
Charles never touched what was not his own : this is being an honest boy .
查尔斯 绝不 感动 什么 曾是 不是 他的 自己的 : 这 是 存在 一个 诚实的 男生 .

查尔斯从不碰不属于自己的东西：这才是诚实的孩子。

[ned] ['ɒf(ə)n] [tʊk] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] : [ðɪs] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] . [-]
Ned often took what was not his own : this is being a thief . [30]
内德 经常 采取 什么 曾是 不是 他的 自己的 : 这 是 存在 一个 贼 . [-]

奈德经常拿走不属于自己的东西：这是小偷的行为。[30]

['tʃɑːrlzɪz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
Charles's father and mother , when he was a very little boy , had taught him to be honest ,
查尔斯的 父亲 和 母亲 , 什么时候 他 曾是 一个 非常 小的 男生 , 有 教授 他 到 是 诚实的 ,

查尔斯的父母在他很小的时候就教导他要诚实。

[baɪ]['ɔːlweɪz] ['pʌnɪʃɪŋ] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['medl] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] :
by always punishing him when he meddled with what was not his own :
经过 总是 惩罚 他 什么时候 他 干预 和 什么 曾是 不是 他的 自己的 :

每当他插手不属于自己的东西时，就惩罚他：

[bʌt; bət] [wen] [ned] [tʊk] [wɒt] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][dɪd][nɒt] ['pʌnɪʃ] [hɪm] ;
but when Ned took what was not his own , his father and mother did not punish him ;
但 什么时候 内德 采取 什么 曾是 不是 他的 自己的 , 他的 父亲 和 母亲 做过 不是 惩治 他 ;

但当奈德拿走不属于自己的东西时，他的父母并没有惩罚他；

[səʊ][hiː; hi] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θiːf] .
so he grew up to be a thief .
所以 他 生长 向上 到 是 一个 贼 .

所以他长大后成了一名小偷。

['ɜːli] [wʌn] ['sʌmərz] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [skuːl] ,
Early one summer's morning , as Charles was going along the road to school ,
早期的 一 夏季 早晨 , 作为 查尔斯 曾是 去 沿着 这 路 到 学校 ,

一个夏日清晨，查尔斯正沿着路去上学，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [mæn] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['leɪdn] [wɪð] ['pæniə(r)] . [-]
he met a man leading a horse , which was laden with panniers . [31]
他 遇见 一个 男人 领导 一个 马 , 哪个 曾是 满载 和 车袋 . [-]

他遇到一个牵着马的人，马驮着许多马鞍袋。[31]

[ðə; ði] [mæn] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] - [haʊs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] [saɪd] ;
The man stopped at the door of a public - house which was by the road side ;
这 男人 停止 在 这 门 的 一个 民众 - 房子 哪个 曾是 经过 这 路 边 ;

那人停在路边一家酒馆的门口；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændlɔːd] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , " [ai] [woʊnt] [hæv; həv] [maɪ] [hɔːs] [ˌʌn'ləʊdɪd] ;
and he said to the landlord , who came to the door , " I won't have my horse unloaded ;
和 他 说 到 这 房东 , WHO 来了 到 这 门 , " 我 惯于 有 我的 马 卸载 ;

他对前来开门的房东说：“我不会让我的马卸下货物；

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [stɒp] [wɪð] [juː; jʊ] [waɪlst] [ai] [iːt] [maɪ] ['brekfəst] . — [gɪv] [maɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [həʊld] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
I shall only stop with you whilst I eat my breakfast . — Give my horse to some one to hold here on the road ,
我 将 仅有的 停止 和 你 而 我 吃 我的 早餐 . — 给 我的 马 到 一些 一 到 抓住 这里 在 这 路 ,

我只会在吃早饭的时候停下来陪你。——把我的马交给别人牵着，放在路边。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [hɔːs] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [heɪ] [tuː; tə] [iːt] .
and let the horse have a little hay to eat .
和 让 这 马 有 一个 小的 干草 到 吃 .

给马儿吃点干草。

" [ðə; ði] ['lændlɔːd] [kɔːld] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ; [səʊ] [hiː; hi] ['bekən] [tuː; tə] [tʃɑːlz] ,
" The landlord called ; but there was no one in the way ; so he beckoned to Charles ,
" 这 房东 称为 ; 但 那里 曾是 不 一 在 这 方式 ; 所以 他 招手 到 查尔斯 ,

“房东喊话，但路上没人，于是他向查尔斯招了招手，

[huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [hɔːs] . [-]
who was going by , and begged him to hold the horse . [32]
WHO 曾是 去 经过 , 和 乞求 他 到 抓住 这 马 . [-]

路过的人求他帮忙牵住马。[32]

" [əʊ] , " [sed] [ðə; ði] [mæn] , " [bʌt; bət] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒnɪst] [bɔɪ] ?
" Oh , " said the man , " but can you engage him to be an honest boy ?
" 哦 , " 说 这 男人 , " 但 能 你 从事 他 到 是 一个 诚实的 男生 ?

“哦，”那人说，“但是你能让他做个诚实的男孩吗？”

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒrɪndʒɪz] [ɪn] [maɪ] [b'ɑːskɪts] ;
for these are oranges in my baskets ;
为了 这些 是 橙子 在 我的 篮子 ;

因为这些是我篮子里的橘子；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌn] [kæn; kən] [liːv] [wɪð] ['ɒrɪndʒɪz] . "
and it is not every little boy one can leave with oranges . "
和 它 是 不是 每一个 小的 男生 一 能 离开 和 橙子 . "

并不是每个小男孩都能带着橘子离开。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['lændlɔːd] , " [ai] [hæv; həv] [nəʊn] [tʃɑːlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] ['ʌpwədz] ,
" Yes , " said the landlord , " I have known Charles from the cradle upwards ,
" 是的 , " 说 这 房东 , " 我 有 已知 查尔斯 从 这 摇篮 向上 ,

"是的,"房东说,"我认识查尔斯很久了，从他襁褓中就认识他了。"

[ænd; ənd] [ai] ['nevə(r)] [kɔːt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [θeft] ;
and I never caught him in a lie or a theft ;
和 我 绝不 捕捉 他 在 一个 说谎 或者 一个 盗窃 ;

我从未抓到过他说谎或偷窃;

[ɔːl] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [nəʊz] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒnɪst] [bɔɪ] ;
all the parish knows him to be an honest boy ;
全部 这 教区 知道 他 到 是 一个 诚实的 男生 ;

整个教区的人都知道他是个诚实的孩子;

[aɪl] [ɪn'geɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒrɪndʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [seɪf] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [jɔː'self] . " [-]
I'll engage your oranges will be as safe with him as if you were by yourself . " [33]
患病的 从事 你的 橙子 将要 是 作为 安全的 和 他 作为 如果 你 是 经过 你自己 . " [-]

我会确保你的橘子在他那里和你单独一人时一样安全。[33]

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [səʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [mæn] ; " [ðen] [aɪl] [ɪn'geɪdʒ] , [maɪ] [læd] ,
" Can you so ? " said the orange man ; " then I'll engage , my lad ,
" 能 你 所以 ? " 说 这 橙子 男人 ; " 然后 患病的 从事 , 我的 小伙子 ,

"你能做到吗? "橙衣男子说道，"那么我就应战，小伙子。"

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['ɒrɪndʒ] [ɪn] [maɪ] ['bɑːskɪt] , [wen] [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] ['brekfəst] ,
to give you the finest orange in my basket , when I come from breakfast ,
到 给 你 这 最好的 橙子 在 我的 篮子 , 什么时候 我 来 从 早餐 ,

我吃完早饭回来，会把篮子里最好的橙子送给你。

[ɪf] [jʊl] [wɒtʃ] [ðə; ði] [rest] [waɪlst] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] . " —
if you'll watch the rest whilst I am away . " —
如果 你会 手表 这 休息 而 我 是 离开 . " —

我不在的时候，你能不能帮忙看完剩下的部分?

" [jes] , " [sed] [tʃɑːlz] , " [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒrɪndʒɪz] .
" Yes , " said Charles , " I will take care of your oranges .
" 是的 , " 说 查尔斯 , " 我 将要 拿 关心 的 你的 橙子 .

"好的,"查尔斯说，"我会照顾好你的橘子。"

" [səʊ] [ðə; ði] [mæn] [pʊt] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
" So the man put the bridle into his hand ,
" 所以 这 男人 放 这 辔 进入 他的 手 ,

于是那人把缰绳放在手里,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
and he went into the house to eat his breakfast .
和 他 去 进入 这 房子 到 吃 他的 早餐 .

然后他进屋吃早餐。

[tʃɑːlz] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] [ə'baʊt] [-]
Charles had watched the horse and the oranges about [34]
查尔斯 有 观看 这 马 和 这 橙子 关于 [-]

查尔斯观察了马和橘子大约[34]

[faɪv] ['mɪnɪts] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skuːl] - ['feloʊz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
five minutes , when he saw one of his school - fellows coming towards him .
五 分钟 , 什么时候 他 锯 一 的 他的 学校 - 伙伴们 未来 向 他 .

五分钟后，他看到他的一个同学朝他走来。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)] , [tʃɑːlz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ned] .
As he came nearer , Charles saw that it was Ned .
作为 他 来了 更近 , 查尔斯 锯 那 它 曾是 内德 .

走近后，查尔斯发现那是内德。

[ned] [stɒpt] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] , [ænd; ənd] [sed] , " [gʊd] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tʃɑːlz] ;
Ned stopped as he passed , and said , " Good - morrow to you , Charles ;
内德 停止 作为 他 通过了 , 和 说 , " 好的 - 明天 到 你 , 查尔斯 ;
[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?
what are you doing there ?
什么 是 你 正在做 那里 ?

内德路过时停了下来，说道："早上好，查尔斯；你在那里做什么？"

[huːz] [hɔːs] [ɪz] [ðæt] ?
whose horse is that ?
谁 马 是 那 ?

那是谁的马?

[ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ɪn][ðə; ði][b'ɑːskɪts] ? "
and what have you got in the baskets ? "
和 什么 有 你 得到 在 这 篮子 ? "

篮子里装的是什么?

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɒrɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][b'ɑːskɪts] , " [sed] [tʃɑːlz] ; " [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ,
" There are oranges in the baskets , " said Charles ; " and a man ,
" 那里 是 橙子 在 这 篮子 , " 说 查尔斯 ; " 和 一个 男人 ,

"篮子里有橘子,"查尔斯说；"还有一个人，

[huː] [hæz; həz][dʒʌst] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn] , [hɪə(r)] , [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [-]
who has just gone into the inn , here , to eat his [35]
WHO 有 只是 已消失 进入 这 客栈 , 这里 , 到 吃 他的 [-]

刚刚进到这家客栈去吃他的[35]

['brekfəst] , [bɪd][ˌem 'iː] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ][ai][dɪd] ;
breakfast , bid me take care of them , and so I did ;
早餐 , 出价 我 拿 关心 的 他们 , 和 所以 我 做过 ;

早餐时，他们嘱咐我照顾他们，于是我照做了；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] . "
because he said he would give me an orange when he came back again . "
因为 他 说 他 会 给 我 一个 橙子 什么时候 他 来了 后退 再次 . "

因为他说他下次来的时候会给我一个橘子。

" [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] ! " [kraɪd] [ned] ; " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] ['ɒrɪndʒ] ?
" An orange ! " cried Ned ; " are you to have a whole orange ?
" 一个 橙子 ! " 哭 内德 ; " 是 你 到 有 一个 所有的 橙子 ?

"一个橙子！"内德喊道；"你要一个完整的橙子吗？"

— [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] !
— I wish I was to have one !
— 我 希望 我 曾是 到 有 一 !

—我真希望自己也能拥有一个！

[haʊ'evə(r)] , [let][ˌem 'iː] [lʊk] [haʊ] [lɑːdʒ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
However , let me look how large they are .
然而 , 让 我 看 如何 大的 他们 是 .

不过，让我看看它们有多大。

" ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ned] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['pæniə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [klɒθ] [ðæt] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .
" Saying this , Ned went towards the pannier , and lifted up the cloth that covered it .
" 说 这 , 内德 去 向 这 车包 , 和 抬起 向上 这 布 那 涵盖 它 .

"说完，奈德走向篮子，掀开了盖在篮子上的布。

" [lɑː] ! [wɒt] [faɪn] ['ɒrɪndʒɪz] !
" La ! what fine oranges !
" 拉 ! 什么 美好的 橙子 !

"哇！好漂亮的橘子啊！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [-]
" he exclaimed , the moment he saw [36]
" 他 惊呼 , 这 片刻 他 锯 [-]

"他惊呼道，当他看到[36]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

: " [let] [ˌem 'iː] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [fiːl] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] . "
: " Let me touch them , to feel if they are ripe . "
: " 让 我 触碰 他们 , 到 感觉 如果 他们 是 成熟 . "

"让我摸摸它们，看看它们是否成熟。"

" [nəʊ] , " [sed] [tʃɑːlz] , " [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][nɒt] ; [wɒt] ['sɪgnɪfaɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][raɪp] ,
" No , " said Charles , " you had better not ; what signifies it to you whether they are ripe ,
" 不 , " 说 查尔斯 , " 你 有 更好的 不是 ; 什么 表示 它 到 你 无论 他们 是 成熟 ,

"不，"查尔斯说，"你最好不要；它们是否成熟对你来说有什么意义呢？"

[juː; jʊ] [nəʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .
you know , since you are not to eat them .
你 知道 , 自从 你 是 不是 到 吃 他们 .

你知道，因为你不应该吃它们。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] ['med(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jɔːz] — [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] . "
You should not meddle with them ; they are not yours — You must not touch them . "
你 应该 不是 插手 和 他们 ; 他们 是 不是 你的 — 你 必须 不是 触碰 他们 . "

你不应该干涉它们；它们不是你的——你绝对不能碰它们。

" [nɒt] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] !
" Not touch them !
" 不是 触碰 他们 !

"别碰它们！"

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [sed] [ned] , " [ðeəz; ðəz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
surely , " said Ned , " there's no harm in touching them .
一定 , " 说 内德 , " 有 不 伤害 在 接触 他们 .

"当然，"内德说，"摸摸它们肯定没什么害处。"

[juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [ai] [miːn] [tuː; tə] [stiːl] [ðem; ðəm] , [ai] [sə'pəʊz] .
You don't think I mean to steal them , I suppose .
你 不 思考 我 意思是 到 偷 他们 , 我 认为 .

我想你大概认为我不是故意要偷它们的吧。

" [səʊ] [ned] [pʊt] [hɪz; ɪz] [-]
" So Ned put his [37]
" 所以 内德 放 他的 [-]

“所以内德把他的[37]

[hænd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [mænz] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [æn; ən] ['ɒrɪndʒ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ;
hand into the orange - man's basket , and he took up an orange , and he felt it ;
手 进入 这 橙子 - 男人的 篮子 , 和 他 采取 向上 一个 橙子 , 和 他 毛毡 它 ;

他把手伸进卖橘子的篮子里，拿起一个橘子，摸了摸它；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] .
and when he had felt it , he smelled it .
和 什么时候 他 有 毛毡 它 , 他 闻起来 它 .

他摸到它之后，又闻到了它的味道。

" [ˌaɪ 'tiː] [smelz] ['veri] [swiːt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['veri] [raɪp] ; [ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] ;
" It smells very sweet , " said he , " and it feels very ripe ; I long to taste it ;
" 它 气味 非常 甜的 , " 说 他 , " 和 它 感觉 非常 成熟 ; 我 长的 到 品尝 它 ;

“闻起来很香甜,”他说,“摸起来也很成熟；我渴望尝尝它的味道；

[ai] [wɪl] ['əʊnli] [dʒʌst] [sʌk] [wʌn] [drɒp] [ɒv; əv] [dʒuːs] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .
I will only just suck one drop of juice at the top .
我 将要 仅有的 只是 吸 一 降低 的 汁 在 这 顶部 .

我只会吸吮顶端的一滴果汁。

" ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" Saying these words , he put the orange to his mouth .
" 说 这些 字 , 他 放 这 橙子 到 他的 嘴 .

说完这些话，他把橙子放进嘴里。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnɪst] , [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [temp'teɪʃ(ə)n] ; [duː; də] [nɒt] [dɪ'pend] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [jɔː'selvz] ;
Little boys , who wish to be honest , beware of temptation ; do not depend too much upon yourselves ;
小的 男孩们 , WHO 希望 到 是 诚实的 , 提防 的 诱惑 ; 做 不是 依赖 也 很多 之上 你们自己 ;

小男孩们，如果想诚实，就要警惕诱惑；不要太依赖自己；

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , [-]
and remember , [38]
和 记住 , [-]

记住，[38]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [duː; də] [raɪt] [æt; ət] [fɜːst] , [ðæn; ðən] [æt; ət] [lɑːst] .
that it is easier to resolve to do right at first , than at last .
那 它 是 更轻松 到 解决 到 做 正确的 在 第一的 , 比 在 最后的 .

与其事后才下定决心做正确的事，不如一开始就下定决心做正确的事来得容易。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [led] [ɒn] , [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] , [tuː; tə] [duː; də] [rɒŋ] .
People are led on , by little and little , to do wrong .
人们 是 引领 在 , 经过 小的 和 小的 , 到 做 错误的 .

人们在不知不觉中被一步步引诱去做错事。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒrɪndʒɪz] [ˈtemptɪd] [ned] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [tʌtʃ] [ˈtemptɪd] [hɪm]
The sight of the oranges tempted Ned to touch them ; the touch tempted him
这 视线 的 这 橙子 受诱惑 内德 到 触碰 他们 ; 这 触碰 受诱惑 他
[tuː; tə] [smel] [ðem; ðəm] ;
to smell them ;
到 闻 他们 ;

看到橘子，内德忍不住想摸一摸；摸了一摸，内德又忍不住想闻一闻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ˈtemptɪd] [hɪm][tuː; tə] [teɪst] [ðem; ðəm] .
and the smell tempted him to taste them .
和 这 闻 受诱惑 他 到 品尝 他们 .

那香味诱惑着他去品尝。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][əˈbaʊt] , [ned] ? " [kraɪd] [tʃɑːlz] , [ˈteɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] .
" What are you about , Ned ? " cried Charles , taking hold of his arm .
" 什么 是 你 关于 , 内德 ? " 哭 查尔斯 , 采取 抓住 的 他的 手臂 .

"内德，你这是干什么？"查尔斯喊道，一把抓住他的胳膊。

" [juː; jʊ] [sed] , [juː; jʊ][ˈəʊnli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [smel] [ðə; ði] [ˈɒrɪndʒ] ; [duː; də] , [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [fɔː(r); fə(r)]
" You said , you only wanted to smell the orange ; do , put it down , for
" 你 说 , 你 仅有的 通缉 到 闻 这 橙子 ; 做 , 放 它 向下 , 为了
[ʃeɪm] ! " [-]
shame ! " [39]
耻辱 ! " [-]

"你说你只是想闻闻橙子；那就放下吧，真丢人！"[39]

" [dəʊnt] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [kraɪd] [ned] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːli] [təʊn] ;
" Don't say for shame to me , " cried Ned , in a surly tone ;
" 不 说 为了 耻辱 到 我 , " 哭 内德 , 在 一个 粗鲁 语气 ;

"别跟我说丢人现眼,"内德用粗鲁的语气喊道；

" [ðə; ði] [ˈɒrɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jɔːz] , [tʃɑːlz] ! "
" the oranges are not yours , Charles ! "
" 这 橙子 是 不是 你的 , 查尔斯 ! "

"查尔斯，这些橘子不是你的！"

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪn] ; [bʌt; bət][ai] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" No , they are not mine ; but I promised to take care of them ,
" 不 , 他们 是 不是 矿 ; 但 我 承诺 到 拿 关心 的 他们 ,

"不，它们不是我的；但我答应过要照顾它们。"

[ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪl] : — [səʊ] [pʊt] [daʊn] [ðæt] [ˈɒrɪndʒ] ! "
and so I will : — so put down that orange ! "
和 所以 我 将要 : — 所以 放 向下 那 橙子 ! "

所以我会这么做：——放下那个橘子！

" [əʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ðæt] , [ai][woʊnt] , " [sed] [ned] ,
" Oh , if it comes to that , I won't , " said Ned ,
" 哦 , 如果 它 来 到 那 , 我 惯于 , " 说 内德 ,

"哦，如果真到了那一步，我就不去了。"内德说道。

" [ænd; ənd] [let] [ˌjuː ˈes] [siː] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [ˌem ˈiː] , [ɪf] [ai][doʊnt] [tʃuːz] [ˌaɪ ˈtiː] ; — [aɪm][strɒŋgə(r)]
" and let us see who can make me , if I don't choose it ; — I'm stronger
" 和 让 我们 看 WHO 能 制作 我 , 如果 我 不 选择 它 ; — 我是 更强
[ðæn; ðən][juː; jʊ] . "
than you . "
比 你 . "

"让我们看看谁能逼我，如果我不选择那样做的话；——我比你更强大。"

" [ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [tʃɑːlz] , [-]
" I am not afraid of you for all that , " replied Charles , [40]
" 我 是 不是 害怕的 的 你 为了 全部 那 , " 回复 查尔斯 , [-]

"尽管如此，我并不害怕你,"查尔斯回答说。[40]

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

" for I am in the right .

" 为了 我 是 在 这 正确的 .

因为我是对的。

" [ðen] [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [aʊt][ɒv; əv] [nɛdz] [hænd] ,

" Then he snatched the orange out of Ned's hand ,

" 然后 他 抢夺 这 橙子 出去 的 内德的 手 ,

然后他一把从内德手里抢走了橙子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɑːskɪt] .

and he pushed him with all his force from the basket .

和 他 推动 他 和 全部 他的 力量 从 这 篮子 .

他用尽全力将他从篮筐上推了下去。

[ned] , [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [hɪt] [hɪm] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [bləʊ] , [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [stʌnd] [hɪm] .

Ned , immediately returning , hit him a violent blow , which almost stunned him .

内德 , 立即地 返回 , 打 他 一个 暴力 吹 , 哪个 几乎 目瞪口呆 他 .

内德立即返回，狠狠地打了他一拳，几乎把他打晕了。

[stɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [gʊd] [bɔɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] ,

Still , however , this good boy , without minding the pain ,

仍然 , 然而 , 这 好的 男生 , 没有 介意 这 疼痛 ,

然而，这个乖孩子，不顾疼痛，

[,pəːsi'viə] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][hɪz; ɪz][keə(r)] ; [hiː; hi] [stɪl] [held] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] [wɪð]

persevered in defending what was left in his care ; he still held the bridle with

坚持不懈 在 防守 什么 曾是 左边 在 他的 关心 ; 他 仍然 握住 这 辔 和

[wʌn][hænd] ,

one hand ,

一 手 ,

他坚持不懈地守护着剩下的东西；他仍然用一只手抓着缰绳。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði]['bɑːskɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [ɑːm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] . [-]

and covered the basket with his other arm , as well as he could . [41]

和 涵盖 这 篮子 和 他的 其他 手臂 , 作为 出色地 作为 他 可以 . [-]

然后他用另一只胳膊盖住篮子，尽力而为。[41]

[ned] ['strʌg(ə)ld] [ɪn] [veɪn] , [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæniə(r)] [ə'gen] ; [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ;

Ned struggled in vain , to get his hands into the pannier again ; he could not ;

内德 挣扎 在 徒劳 , 到 得到 他的 双手 进入 这 车包 再次 ; 他 可以 不是 ;

内德徒劳地挣扎着，想把手再次伸进车篮里；但他做不到；

[ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪn] [baɪ] [streŋθ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə]

and , finding that he could not win by strength , he had recourse to

和 , 寻找 那 他 可以 不是 赢 经过 力量 , 他 有 追索权 到

['kʌnɪŋ] .

cunning .

狡猾 .

他发现自己无法靠武力取胜，于是便诉诸诡计。

[səʊ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ment] ,

So he pretended to be out of breath and to desist ; but he meant ,

所以 他 假装 到 是 出去 的 气息 和 到 停止 ; 但 他 意思是 ,

于是他假装气喘吁吁，想要停止说话；但他其实是想说：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tʃɑːlz] [lʊkt] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [kriːp] ['sɒftli] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ɒn]

as soon as Charles looked away , to creep softly round to the basket , on

作为 很快 作为 查尔斯 看起来 离开 , 到 潜行者 轻轻 圆形的 到 这 篮子 , 在

[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

the other side .

这 其他 边 .

查尔斯一移开视线，就悄悄地绕到篮子的另一边。

['kʌnɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ðəʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['veri] [waɪz] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] ['veri] ['sɪli] . [-]
Cunning people , though they think themselves very wise , are almost always very silly . [42]
狡猾 人们 ， 尽管 他们 思考 他们自己 非常 明智的 ， 是 几乎 总是 非常 愚蠢的 . [-]

狡猾的人虽然自认为很聪明，但实际上却很愚蠢。[42]

[ned] , [ɪn'tent] [ə'pɒn] [wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['getɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒɪz] ,
Ned , intent upon one thing , the getting round to steal the oranges ,
内德 ， 意图 之上 一 事物 ， 这 获得 圆形的 到 偷 这 橙子 ，

内德一心只想偷橘子，

[fə'gɒt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [went] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hiːlz] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['stɑːt(ə)l] [hɪm] .
forgot that if he went too close to the horse's heels , he should startle him .
忘了 那 如果 他 去 也 关闭 到 这 马匹 高跟鞋 ， 他 应该 惊吓 他 .

他忘了如果靠马蹄太近，会惊吓到马。

[ðə; ði] [hɔːs] [ɪn'diːd] , [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [nɪə(r)] [hɪm] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ɒf] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [heɪ] ,
The horse indeed , disturbed by the bustle near him , had already left off eating his hay ,
这 马 的确 ， 不安 经过 这 忙碌 靠近 他 ， 有 已经 左边 离开 吃 他的 干草 ，

那匹马果然被附近的喧闹声惊扰了，已经停止吃草了。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] ,
and began to put down his ears ; but when he felt something touch his hind legs ,
和 开始 到 放 向下 他的 耳朵 ； 但 什么时候 他 毛毡 某物 触碰 他的 后 腿 ，

于是他开始垂下耳朵；但当他感到有什么东西碰到了他的后腿时，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kɪk] , [ænd; ənd] [ned] [fel] ['bækwədz] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] .
he gave a sudden kick , and Ned fell backwards , just as he had seized the orange .
他 给予 一个 突然 踢 ， 和 内德 跌倒 向后 ， 只是 作为 他 有 查获 这 橙子 .

他突然一脚踢过去，内德向后倒去，就像他刚刚抓住橙子一样。

[ned] [skriːmd] [wɪð] [ðə; ði] [-]
Ned screamed with the [43]
内德 尖叫 和 这 [-]

内德尖叫着[43]

[peɪn] ;
pain ;
疼痛 ；

疼痛;

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [skriːm] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ;
and at the scream all the people came out of the public house to see what was the matter ;
和 在 这 尖叫 全部 这 人们 来了 出去 的 这 民众 房子 到 看 什么 曾是 这 事情 ；

听到尖叫声，酒馆里的人都出来看发生了什么事；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [mæn] .
and amongst them came the orange - man .
和 在 他们 来了 这 橙子 - 男人 .

其中就包括那个橙色人。

[ned] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] , [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðə; ði] [peɪn] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ;
Ned was now so much ashamed , that he almost forgot the pain , and wished to run away ;
内德 曾是 现在 所以 很多 羞愧 , 那 他 几乎 忘了 这 疼痛 , 和 希望 到 跑步 离开 ;

内德现在羞愧难当，几乎忘记了疼痛，只想逃走；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [hɜːt] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ə'gen] .
but he was so much hurt , that he was obliged to sit down again .
但 他 曾是 所以 很多 伤害 , 那 他 曾是 有义务 到 坐 向下 再次 .

但他伤得太重了，不得不再次坐下。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [təʊld] [baɪ] [tʃɑːlz] ,
The truth of the matter was soon told by Charles ,
这 真相 的 这 事情 曾是 很快 讲述 经过 查尔斯 ,

查尔斯很快就说出了事情的真相。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [bɪ'liːvd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['prez(ə)nt] [huː] [njuː] [-]
and as soon believed by all the people present who knew [44]
和 作为 很快 相信 经过 全部 这 人们 展示 WHO 知道 [-]

当时在场的所有知情人士都相信了这一点[44]

[hɪm] : [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɒnɪst] [bɔɪ] ;
him : for he had the character of being an honest boy ;
他 : 为了 他 有 这 特点 的 存在 一个 诚实的 男生 ;

他：因为他是一个诚实的孩子；

[ænd; ənd] [ned] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['laɪə(r)] .
and Ned was known to be a thief and a liar .
和 内德 曾是 已知 到 是 一个 贼 和 一个 说谎者 .

而奈德则以偷窃和说谎而闻名。

[səʊ] ['nəʊbədi] ['piti] [ned] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [peɪn] [hiː; hi] [felt] .
So nobody pitied Ned for the pain he felt .
所以 无人 可怜的 内德 为了 这 疼痛 他 毛毡 .

所以没有人同情内德所感受到的痛苦。

" [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ˌaɪ 'tiː] , " [sez] [wʌn] .
" He deserves it , " says one .
" 他 值得 它 , " 说道 一 .

“他当之无愧,”有人说道。

" [waɪ] [dɪd] [hiː; hi] ['med(ə)l] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ? " — " [puː] !
" Why did he meddle with what was not his own ? " — " Pugh !
" 为什么 做过 他 插手 和 什么 曾是 不是 他的 自己的 ? " — " 普格 !

“他为什么要插手不属于自己的东西？”——“噗！

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [hɜːt] , [aɪl] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] .
he is not much hurt , I'll answer for it , " said another .
他 是 不是 很多 伤害 , 患病的 回答 为了 它 , " 说 其他 .

“他伤得不重，我会负责的,”另一个人说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌki] [kɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [hɪm][frɒm; frəm]
" And if he was , it's a lucky kick for him , if it keeps him from
" 和 如果 他 曾是 , 它是 一个 幸运的 踢 为了 他 , 如果 它 保持 他 从
[ðə; ði] ['gæləʊz] ,
the gallows ,
这 绞刑架 ,

“如果他真是那样，那对他来说也算是幸运的，因为这能让他免于绞刑。”

" [sez] [ə; eɪ] [θɜːd] .
" says a third .
" 说道 一个 第三 .

“第三个人说道。”

[tʃɑːlz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [-]
Charles was the only [45]
查尔斯 曾是 这 仅有的 [-]

查尔斯是唯一[45]

['pɜːs(ə)n] [huː] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [hiː; hi] [helpt] [ned] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][bæŋk] : [fɔː(r); fə(r)] [breɪv] [bɔɪz]
person who said nothing ; he helped Ned away to a bank : for brave boys
人 WHO 说 没有什么 ; 他 帮助 内德 离开 到 一个 银行 : 为了 勇敢的 男孩们
[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] .
are always good - natured .
是 总是 好的 - 自然 .

他什么也没说；他帮助内德去了银行：因为勇敢的男孩总是心地善良。

" [əʊ] , [kʌm] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [mæn] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm] ; " [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ] ['ɒnɪst] [læd]
" Oh , come here , " said the orange - man , calling him ; " come here , my honest lad
" 哦 , 来 这里 , " 说 这 橙子 - 男人 , 呼叫 他 ; " 来 这里 , 我的 诚实的 小伙子
!
!
!

“哦，过来，”卖橙子的人喊道；“过来，我诚实的孩子！”

[wɒt] !
what !
什么 !

什么！

[juː; jʊ][gɒt] [ðæt] [blæk] [aɪ] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [maɪ] ['ɒrɪndʒɪz] , [dɪd][juː; jʊ] ? — [ðæts] [ə; eɪ] [staʊt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ]
you got that black eye in keeping my oranges , did you ? — that's a stout little fellow
你 得到 那 黑色的 眼睛 在 保持 我的 橙子 , 做过 你 ? — 那就是 一个 肥硕 小的 同伴
,
,
,

你帮我照看橘子的时候不小心把眼睛打青了，是吗？——这小家伙可真够壮实的。

" [sed] [hiː; hi] , ['teɪkɪŋ] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]
" said he , taking him by the hand , and leading him into the midst of the
" 说 他 , 采取 他 经过 这 手 , 和 领导 他 进入 这 中间 的 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

“他说着，拉起他的手，领他到人群中去。”

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [-]
Men , women , and children , [46]
男人 , 女性 , 和 孩子们 , [-]

男人、女人和孩子[46]

[hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɪkst] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] [tʃɑːlz] ,
had gathered around , and all the children fixed their eyes upon Charles ,
有 聚集 大约 , 和 全部 这 孩子们 固定的 他们的 眼睛 之上 查尔斯 ,

孩子们围拢过来，所有人的目光都集中在查尔斯身上。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and wished to be in his place .
和 希望 到 是 在 他的 地方 .

并希望自己能取代他的位置。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [mæn] [tʊk] ['tʃɑːlzɪz] [hæt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] ,
In the mean time , the orange - man took Charles's hat off his head ,
在 这 意思是 时间 , 这 橙子 - 男人 采取 查尔斯的 帽子 离开 他的 头 ,

与此同时，那个橙色头发的男人摘下了查尔斯的帽子。

[ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [faɪn] ['tʃaɪnə] ['ɒrɪndʒɪz] .
and filled it with fine China oranges .
和 已填 它 和 美好的 中国 橙子 .

然后装满了上好的中国橙子。

" [ðeə(r)] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frend] , " [sed] [hiː; hi] , " [teɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] [wɪð]
" There , my little friend , " said he , " take them , and God bless you with
" 那里 , 我的 小的 朋友 , " 说 他 , " 拿 他们 , 和 上帝 保佑 你 和
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

“好了，我的小朋友，”他说，“拿着吧，愿上帝保佑你！”

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ]['bɑːskɪt] .
If I could but afford it , you should have all that is in my basket .
如果 我 可以 但 买得起 它 , 你 应该 有 全部 那 是 在 我的 篮子 .

如果我经济允许的话，你应该拥有我篮子里的所有东西。

" [ðen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [-]
" Then the people , and especially [47]
" 然后 这 人们 , 和 尤其 [-]

“然后是人民，尤其是[47]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns] ,
the children , shouted for joy ; but as soon as there was silence ,
这 孩子们 , 喊叫 为了 喜悦 ; 但 作为 很快 作为 那里 曾是 沉默 ,
[tʃɑːlz] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] - [mæn] ,
Charles said to the orange - man ,
查尔斯 说 到 这 橙子 - 男人 ,

孩子们欢呼雀跃；但当一切归于平静后，查尔斯对卖橙子的人说：

" - , ['mɑːstə(r)] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ; [bʌt; bət][ai][kænt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['ɒrɪndʒɪz] , ['əʊnli] [ðæt]
" Thank'e , master , with all my heart ; but I can't take your oranges , only that
" - , 掌握 , 和 全部 我的 心 ; 但 我 不能 拿 你的 橙子 , 仅有的 那
[wʌn][ai] [ɜːnd] ;
one I earned ;
一 我 获得 ;

“主人，我由衷地感谢您；但我不能拿走您的橘子，我只能拿走我自己挣来的那一个；

[teɪk] [ðə; ði] [rest] [bæk] [ə'gen] : [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [blæk] [aɪ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] !
take the rest back again : as for a black eye , that's nothing !
拿 这 休息 后退 再次 : 作为 为了 一个 黑色的 眼睛 , 那就是 没有什么 !

把剩下的都还回去吧：至于黑眼圈，那算什么！

[bʌt; bət][ai][woʊnt][biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ; [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]['duːɪŋ] [wʌts] ['ɒnɪst]
but I won't be paid for it ; no more than for doing what's honest
但 我 惯于 是 有薪酬的 为了 它 ; 不 更多的 比 为了 正在做 是什么 诚实的

.
.
.

但我不会因此获得报酬；就像我做诚实的事一样，不会得到报酬。

[səʊ][ai][kænt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['ɒrɪndʒɪz] , ['mɑːstə(r)] ;
So I can't take your oranges , master ;
所以 我 不能 拿 你的 橙子 , 掌握 ;

所以我不能拿走您的橘子，主人；

[bʌt; bət][ai] [θæŋk] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd][ðem; ðəm] .
but I thank you as much as if I had them .
但 我 感谢 你 作为 很多 作为 如果 我 有 他们 .

但我会像拥有它们一样感谢你们。

" ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [-]
" Saying these words , [48]
" 说 这些 字 , [-]

"说出这些话，[48]

[tʃɑːlz] ['ɒfəd] [tuː; tə][pɔː(r)][ðə; ði]['ɒrɪndʒɪz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːskɪt] ; [bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [wʊd]
Charles offered to pour the oranges back into the basket ; but the man would
查尔斯 提供 到 倒 这 橙子 后退 进入 这 篮子 ; 但 这 男人 会
[nɒt] [let] [hɪm] .
not let him .
不是 让 他 .

查尔斯提出把橘子倒回篮子里，但那人不让他这么做。

" [ðen] , " [sed] [tʃɑːlz] , " [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒnɪstli] [maɪn] , [ai] [meɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ;
" Then , " said Charles , " if they are honestly mine , I may give them away ;
" 然后 , " 说 查尔斯 , " 如果 他们 是 诚实地 矿 , 我 可能 给 他们 离开 ;

"那么，"查尔斯说，"如果它们确实是我的，我可能会把它们送人；

" [səʊ][hiː; hi] ['emptid] [ðə; ði][hæt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" so he emptied the hat amongst the children , his companions .
" 所以 他 清空 这 帽子 在 这 孩子们 , 他的 同伴 .

于是他把帽子里的钱分给了孩子们，也就是他的同伴们。

" [dɪ'vaɪd][ðem; ðəm] [ə'mʌŋst] [juː; jʊ] , " [sed] [hiː; hi] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
" Divide them amongst you , " said he ; and without waiting for their
" 划分 他们 在 你 , " 说 他 ; 和 没有 等待 为了 他们的
[θæŋks] ,
thanks ,
谢谢 ,

"你们分吧，"他说；还没等他们道谢，

[hiː; hi] [prest] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːdz] [həʊm] .
he pressed through the crowd , and ran towards home .
他 按下 通过 这 人群 , 和 跑 向 家 .

他挤过人群，朝家跑去。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ['fɒləʊd] [hɪm] , ['klæpɪŋ] [-]
The children all followed him , clapping [49]
这 孩子们 全部 随后 他 , 鼓掌 [-]

孩子们都跟着他，拍手[49]

[ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm] .
their hands , and thanking him .
他们的 双手 , 和 谢谢 他 .

他们握住他的手，向他道谢。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θiːf] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] ['ɑːftə(r)] .
The little thief came limping after .
这 小的 贼 来了 跛行 后 .

小偷一瘸一拐地跟了上来。

['nəʊbədi] [preɪzd] [hɪm] , ['nəʊbədi] [θæŋkt] [hɪm] ; [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ɒrɪndʒɪz][tuː; tə] [iːt] ,
Nobody praised him , nobody thanked him ; he had no oranges to eat ,
无人 赞扬 他 , 无人 谢谢 他 ; 他 有 不 橙子 到 吃 ,

没有人表扬他，没有人感谢他；他连个橘子都没有。

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi]['eni][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] .
nor had he any to give away .
也不 有 他 任何 到 给 离开 .

他也没有任何可以赠送的东西。

['piːp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] ['ɒnɪst] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['dʒenərəs] .
People must be honest , before they can be generous .
人们 必须 是 诚实的 , 前 他们 能 是 慷慨的 .

人只有诚实才能慷慨。

[ned] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [went] [tə'wɔːdz] [həʊm] ; " [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] ,
Ned sighed as he went towards home ; " And all this , " said he to himself ,
内德 叹了口气 作为 他 去 向 家 ; " 和 全部 这 , " 说 他 到 他自己 ,

内德叹了口气，朝家的方向走去；“而这一切,”他自言自语道。

" [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['ɒrɪndʒ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] [waɪl] .
" was for one orange ; it was not worth while .
" 曾是 为了 一 橙子 ; 它 曾是 不是 值得 尽管 .

“就一个橙子；不值得。”

" [nəʊ] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][duː; də] [rɒŋ] . [-]
" No : it is never worth while to do wrong . [50]
" 不 : 它 是 绝不 值得 尽管 到 做 错误的 . [-]

“不：做错事永远得不偿失。[50]

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri] , [kən'sɪdə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][hæv; həv] [biːn] ,
Little boys who read this story , consider which would you rather have been ,
小的 男孩们 WHO 读 这 故事 , 考虑 哪个 会 你 相当 有 到过 ,

读了这个故事的小男孩们，请思考一下，你们更愿意成为哪一个？

[ðə; ði] ['ɒnɪst] [bɔɪ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [θiːf] . [-]
the honest boy , or the thief . [51]
这 诚实的 男生 , 或者 这 贼 . [-]

诚实的男孩，还是小偷？[51]

[ðə; ði]
THE
这

这

['tʃeri] ['ɔːtʃəd] .
CHERRY ORCHARD .
樱桃 果园 .

樱桃园。

[ˌmɛəri'æn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv][ə'baʊt] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [gʊd]
Marianne was a little girl of about eight years old ; she was remarkably good
玛丽安娜 曾是 一个 小的 女孩 的 关于 八 年 老的 ; 她 曾是 非常 好的
- ['tempəd] ;
- tempered ;
- 淬火 ;

玛丽安娜是一个大约八岁的小女孩；她性情非常好；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][beə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] , [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]
she could bear to be disappointed , or to be contradicted , or to be
她 可以 熊 到 是 失望的 , 或者 到 是 矛盾 , 或者 到 是
[bleɪmd] ,
blamed ,
被指责 ,

她能承受失望、被反驳或被责备，

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ɔː(r)] ['fiːlɪŋ] ['piːvɪʃ] , [ɔː(r)] ['sʌlən] , [ɔː(r)]['æŋgri] . — [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd]
without looking or feeling peevish , or sullen , or angry . — Her parents , and
没有 寻找 或者 感觉 易怒的 , 或者 忧郁 , 或者 生气的 . — 她 父母 , 和
[hɜː(r); hə(r)] [skuːl] - ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [-]
her school - mistress and [52]
她 学校 - 情妇 和 [-]

既不显得烦躁，也不显得闷闷不乐或生气。——她的父母、她的女教师和[52]

[kəm'pænjənz] , [ɔːl] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] .
companions , all loved her , because she was obedient and obliging .
同伴 , 全部 喜爱 她 , 因为 她 曾是 听话 和 乐于助人 .

她的所有同伴都喜欢她，因为她听话懂事。

[ˌmɛəri'æn] [hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [ə; eɪ][jɪə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɜː'self] , [nemd] ['əʊɪn] , [huː]
Marianne had a cousin , a year younger than herself , named Owen , who
玛丽安娜 有 一个 表哥 , 一个 年 年轻 比 她自己 , 命名 欧文 , WHO
[wɒz; wəz][æn; ən] [ɪl] - ['tempəd] [bɔɪ] ;
was an ill - tempered boy ;
曾是 一个 患病的 - 淬火 男生 ;

玛丽安有个表弟，比她小一岁，名叫欧文，是个脾气暴躁的男孩；

['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [ɔː(r)] ['paʊtɪŋ] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ə'baʊt] [sʌm; səm]
almost every day he was crying , or pouting , or in a passion , about some
几乎 每一个 天 他 曾是 哭泣 , 或者 撅嘴 , 或者 在 一个 热情 , 关于 一些
['traɪf(ə)l][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ;
trifle or other ;
琐事 或者 其他 ;

他几乎每天都会因为这样那样的小事哭泣、撅嘴或大发雷霆；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [ə'biːdiənt] [nɔː(r)][ə'blaɪdʒɪŋ] . — [hɪz; ɪz] ['plei,feləu] [kʊd; kəd] [nɒt] [lʌv] [hɪm] ;
he was neither obedient nor obliging . — His playfellows could not love him ;
他 曾是 两者都不 听话 也不 乐于助人 . — 他的 玩伴们 可以 不是 爱 他 ;

他既不听话也不配合。——他的玩伴们都不喜欢他；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] , ['aɪðə(r)]
for he was continually quarrelling with them ; he would never , either
为了 他 曾是 持续 争吵 和 他们 ; 他 会 绝不 , 任何一个
[wen] [-]
when [53]
什么时候 [-]

因为他经常和他们争吵；他从来不会，无论何时[53]

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [pleɪ] [ɔː(r)][æt; ət] [wɜːk] , [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [wɪʃt] ;
he was at play or at work , do what they wished ;
他 曾是 在 玩 或者 在 工作 , 做 什么 他们 希望 ;

无论是在玩耍还是在工作，他都随他们的心意；

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
but he always tried to force them to yield to his will and his
但 他 总是 尝试 到 力量 他们 到 屈服 到 他的 将要 和 他的
['hjuːmə(r)] .
humour .
幽默 .

但他总是试图强迫他们屈从于他的意志和幽默。

[wʌn] [faɪn] ['sʌmərz] ['iːvnɪŋ] , [ˌmɛəri'æn] [ænd; ənd] ['əʊɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] , [wɪð] ['sevrəl]
One fine summer's evening , Marianne and Owen were setting out , with several
一 美好的 夏季 晚上 ， 玛丽安娜 和 欧文 是 环境 出去 ， 和 一些
[ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [kəm'pænjənz] ,
of their little companions ,
的 他们的 小的 同伴 ，

在一个晴朗的夏日傍晚，玛丽安和欧文带着几个小伙伴出发了。

[tuː; tə] [skuːl] .
to school .
到 学校 .

去学校。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːk] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['fɑːðəz]
It was a walk of about a mile from the town in which their fathers
它 曾是 一个 走 的 关于 一个 英里 从 这 镇 在 哪个 他们的 父亲们
[ænd; ənd] ['mʌðəz] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ,
and mothers lived to the school - house ,
和 母亲们 居住地 到 这 学校 - 房子 ，

从他们父母居住的小镇到学校大约有一英里的路程。

[ɪf] [ðeɪ] [went] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [-]
if they went by the high - road ; but there was another [54]
如果 他们 去 经过 这 高的 - 路 ； 但 那里 曾是 其他 [-]

如果他们走的是大路；但还有另一条路[54]

[wei] , [θruː] [ə; eɪ] [leɪn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] ['ʃɔːtə] .
way , through a lane , which was a quarter of a mile shorter .
方式 ， 通过 一个 车道 ， 哪个 曾是 一个 四分之一 的 一个 英里 较短 .

走另一条路，穿过一条小路，这条路短了四分之一英里。

[ˌmɛəri'æn] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [leɪn] ,
Marianne , and most of the children , liked to go by the lane ,
玛丽安娜 ， 和 最多 的 这 孩子们 ， 喜欢 到 去 经过 这 车道 ，

玛丽安娜和大多数孩子都喜欢走那条小路。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['gæðə(r)][ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəz] [wɪtʃ] [gruː] [ɒn][ðə; ði][bæŋks] , [ænd; ənd][ɪn]
because they could gather the pretty flowers which grew on the banks , and in
因为 他们 可以 收集 这 漂亮的 花朵 哪个 生长 在 这 银行 ， 和 在
[ðə; ði] ['hedʒɪz] ;
the hedges ;
这 对冲 ；

因为他们可以采摘生长在河岸和树篱上的漂亮花朵；

[bʌt; bət] ['əʊɪn] [prɪ'fɜːd] ['gəʊɪŋ][baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
but Owen preferred going by the high - road , because he liked to see the
但 欧文 首选 去 经过 这 高的 - 路 ， 因为 他 喜欢 到 看 这
[kɑːts] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] ,
carts and carriages ,
购物车 和 马车 ，

但欧文更喜欢走大路，因为他喜欢看马车和四轮马车。

[ænd; ənd] ['hɔːsmən] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ə'pɒn] [ðɪs] [rəʊd] .
and horsemen , which usually were seen upon this road .
和 骑兵 ， 哪个 通常 是 已见 之上 这 路 .

还有骑马的人，他们经常出现在这条路上。

[dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['setɪŋ] [-]
Just when they were setting [55]
只是 什么时候 他们 是 环境 [-]

就在他们准备[55]

[aʊt] , ['əʊɪn] [kɔːld] [tuː; tə] [,mɛəri'æn] , [huː] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪn] .
out , Owen called to Marianne , who was turning into the lane .
出去 , 欧文 称为 到 玛丽安娜 , WHO 曾是 转弯 进入 这 车道 .

欧文朝正拐进小巷的玛丽安喊道：“出去！”

" [,mɛəri'æn] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ;
" Marianne , " said he , " you must not go by the lane to - day ;
" 玛丽安娜 , " 说 他 , " 你 必须 不是 去 经过 这 车道 到 - 天 ;

“玛丽安，”他说，“你今天不能走那条小路；

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [rəʊd] . "
you must go by the road . "
你 必须 去 经过 这 路 . "

你必须走大路。

" [waɪ] [mʌst; məst][nɒt][ai][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [sed] [,mɛəri'æn] ; " [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" Why must not I go by the lane to - day ? " said Marianne ; " you know ,
" 为什么 必须 不是 我 去 经过 这 车道 到 - 天 ? " 说 玛丽安娜 ; " 你 知道 ,

“我今天为什么不能走那条小路呢？”玛丽安说，“你知道，

['jestədeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [wiː; wi][ɔːl] [went] [baɪ]
yesterday , and the day before , and the day before that , we all went by
昨天 , 和 这 天 前 , 和 这 天 前 那 , 我们 全部 去 经过
[ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] ,
the high - road ,
这 高的 - 路 ,

昨天、前天、大前天，我们都走了大路。

['əʊnli][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [naʊ] [let] [,juː 'es][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [leɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [wɒnt]
only to please you ; and now let us go by the lane , because we want
仅有的 到 请 你 ; 和 现在 让 我们 去 经过 这 车道 , 因为 我们 想
[tuː; tə]['gæðə(r)] [-]
to gather [56]
到 收集 [-]

只是为了取悦你；现在让我们沿着小路走，因为我们想聚在一起[56]

[sʌm; səm] ['hʌni] - ['sʌkl] [ænd; ənd][dɒg] - ['rəʊzɪz] , [tuː; tə] [fɪl] ['aʊə(r)] [deɪmz] ['flaʊə(r)] - [pɒts] . "
some honey - suckles and dog - roses , to fill our dame's flower - pots . "
一些 蜂蜜 - 吸吮 和 狗 - 玫瑰 , 到 充满 我们的 女士的 花 - 锅 . "

买些金银花和野蔷薇，来填满我们太太的花盆。

" [ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ; [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɪl] ['aʊə(r)] [deɪmz] ['flaʊə(r)] - [pɒts] ;
" I don't care for that ; I don't want to fill our dame's flower - pots ;
" 我 不 关心 为了 那 ; 我 不 想 到 充满 我们的 女士的 花 - 锅 ;

“我不在乎；我不想填满我们夫人的花盆；

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['hʌni] - ['sʌkl] [ænd; ənd][dɒg] - ['rəʊzɪz] ;
I don't want to gather honey - suckles and dog - roses ;
我 不 想 到 收集 蜂蜜 - 吸吮 和 狗 - 玫瑰 ;

我不想采摘金银花和野蔷薇；

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃeɪzɪz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ]
I want to see the coaches and chaises on the road ; and you must go
我 想 到 看 这 教练 和 躺椅 在 这 路 ; 和 你 必须 去
[maɪ] [wei] ,
my way ,
我的 方式 ,

我想看看路上的马车和轿子；你必须跟我走同一条路。

[,mɛəri'æn] . "
Marianne . "
玛丽安娜 . "

玛丽安。

" [mʌst; məst] !
" Must !
" 必须 !

“必须！

[əʊ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [seɪ] [mʌst; məst] , " [rɪ'plaɪd] [,mɛəri'æn] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [təʊn] .
Oh , you should not say must , " replied Marianne , in a gentle tone .
哦 , 你 应该 不是 说 必须 , " 回复 玛丽安娜 , 在 一个 温和的 语气 .

“哦，你不应该说‘必须’，”玛丽安温柔地回答道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [kraɪd][wʌn] [-]
" No , indeed ! " cried one [57]
" 不 , 的确 ! " 哭 一 [-]

“不，确实如此！”其中一人喊道[57]

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] , " [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] ; [nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [krɒs] :
of her companions , " you should not ; nor should you look so cross :
的 她 同伴 , " 你 应该 不是 ; 也不 应该 你 看 所以 叉 :

对她的同伴们说：“你不应该；你也不应该如此生气：

[ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][laɪk] . "
that is not the way to make us do what you like . "
那 是 不是 这 方式 到 制作 我们 做 什么 你 喜欢 . "

“这不是让我们按你说的做事的方法。”

" [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] , " [wɒt] [raɪt] [hæz; həz][hiː; hi]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]
" And , besides , " said another , " what right has he always to make us
" 和 , 除了 , " 说 其他 , " 什么 正确的 有 他 总是 到 制作 我们
[duː; də][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] ?
do as he pleases ?
做 作为 他 请 ?

“而且，”另一个人说，“他有什么权利总是让我们按照他的意愿行事呢？”

— [hiː; hi]['nevə(r)] [wɪl] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] .
— He never will do any thing that we wish .
— 他 绝不 将要 做 任何 事物 那 我们 希望 .

他永远不会做我们希望他做的事。

" ['əʊɪn] [gruː] [kwaɪt]['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ;
" Owen grew quite angry when he heard this ;
" 欧文 生长 相当 生气的 什么时候 他 听到 这 ;

欧文听到这话后非常生气；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ʃɑːp] ['ɑːnsə(r)] , [wen] [,mɛəri'æn] , [huː]
and he was just going to make some sharp answer , when Marianne , who
和 他 曾是 只是 去 到 制作 一些 锋利的 回答 , 什么时候 玛丽安娜 , WHO
[wɒz; wəz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [-]
was good - natured , and always [58]
曾是 好的 - 自然 , 和 总是 [-]

他正要做出尖锐的回应，这时性情温和的玛丽安娜[58]

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['kwɒrəlz] , [sed] , " [let] [ˌjuː 'es][duː; də] [wɒt] [hiː; hi][ɑːsks] , [ðɪs] [wʌns] ;
endeavoured to prevent quarrels , said , " Let us do what he asks , this once ;
努力 到 防止 争吵 , 说 , " 让 我们 做 什么 他 问 , 这 一次 ;

为了避免争吵，他说：“这一次，我们就按他说的做吧；

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [pliːz] [ðə; ði][nekst] [taɪm] — [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]
and I dare say he will do what we please the next time — We will go
和 我 敢 说 他 将要 做 什么 我们 请 这 下一个 时间 — 我们 将要 去
[baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd][tuː; tə] [skuːl] ,
by the high - road to school ,
经过 这 高的 - 路 到 学校 ,

我敢说他下次会听我们的话——我们会走大路去学校。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [leɪn] , [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
and we can come back by the lane , in the cool of the evening .
和 我们 能 来 后退 经过 这 车道 , 在 这 凉爽的 的 这 晚上 .

我们可以趁着傍晚凉爽的时候，沿着小路返回。

" [tuː; tə] [pliːz] [,mɛəri'æn] , [huːm] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌvd] , [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] .
" To please Marianne , whom they all loved , they agreed to this proposal .
" 到 请 玛丽安娜 , 谁 他们 全部 喜爱 , 他们 同意 到 这 提议 .

为了取悦他们都深爱的玛丽安娜，他们同意了这个提议。

[ðeɪ] [went] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] - [rəʊd] ; [bʌt; bət] ['əʊɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] ,
They went by the high - road ; but Owen was not satisfied ,
他们 去 经过 这 高的 - 路 ; 但 欧文 曾是 不是 使满意 ,

他们走了大路；但欧文并不满意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd] [nɒt] [kəm'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [seɪk] ; [ænd; ənd]
because he saw that his companions did not comply for his sake ; and
因为 他 锯 那 他的 同伴 做过 不是 遵守 为了 他的 清酒 ; 和
[æz; əz] [-]
as [59]
作为 [-]

因为他看到他的同伴们没有为了他的缘故而服从他；并且[59]

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɪk] [ʌp] [ðə; ði] [dʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
he walked on , he began to kick up the dust with his feet ,
他 步行 在 , 他 开始 到 踢 向上 这 灰尘 和 他的 脚 ,

他继续往前走，脚下扬起了一阵尘土。

['seɪɪŋ] , " [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['plezəntə] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [leɪn] ;
saying , " I'm sure it is much pleasanter here than in the lane ;
说 , " 我是 当然 它 是 很多 更令人愉悦 这里 比 在 这 车道 ;

他说：“我确信这里比小巷里要舒适得多；

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ðɪs] [wei] — [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['plezəntə]
I wish we were to come back this way — I'm sure it is much pleasanter
我 希望 我们 是 到 来 后退 这 方式 — 我是 当然 它 是 很多 更令人愉悦
[hɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [leɪn] :
here than in the lane :
这里 比 在 这 车道 :

我希望我们能从这条路回来——我确信这里比小巷里要宜人得多:

[ɪz][nɒt][ˌaɪ 'tiː] , [,mɛəri'æn] ?
is not it , Marianne ?
是 不是 它 , 玛丽安娜 ?

是不是，玛丽安?

" [,mɛəri'æn] [kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [səʊ] .
" Marianne could not say that she thought so .
" 玛丽安娜 可以 不是 说 那 她 想法 所以 .

玛丽安娜无法说她这么想。

['əʊɪn] [kɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [dʌst] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
Owen kicked up the dust more and more .
欧文 踢 向上 这 灰尘 更多的 和 更多的 .

欧文扬起的尘土越来越多。

" [duː; də][nɒt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʌst] , [dɪə(r)] ['əʊɪn] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; " [lʊk] [-]
" Do not make such a dust , dear Owen , " said she ; " look [60]
" 做 不是 制作 这样的 一个 灰尘 , 亲爱的 欧文 , " 说 她 ; " 看 [-]

“亲爱的欧文，别弄出这么大的灰尘，”她说；“看[60]

[haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['kʌvəd] [maɪ] ['ʃuːz] [ænd; ənd][maɪ] [kliːn] [s'tɒkɪŋz] [wɪð] [dʌst] . "
how you have covered my shoes and my clean stockings with dust . "
如何 你 有 涵盖 我的 鞋 和 我的 干净的 长筒袜 和 灰尘 . "

你把我的鞋子和干净的袜子都弄得满是灰尘。

" [ðen] , [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plezəntə] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [leɪn] .
" Then , say , it is pleasanter here than in the lane .
" 然后 , 说 , 它 是 更令人愉悦 这里 比 在 这 车道 .

“那么，比如说，这里比小巷里更舒适。”

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɒn] , ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [dʌst] , [tɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] . "
I shall go on , making this dust , till you say that . "
我 将 去 在 , 制作 这 灰尘 , 直到 你 说 那 . "

我将继续制造这片尘埃，直到你这么说为止。

" [ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [səʊ] , ['əʊɪn] . "
" I cannot say that , because I do not think so , Owen . "
" 我 不能 说 那 , 因为 我 做 不是 思考 所以 , 欧文 . "

“我不能这么说，因为我并不这么认为，欧文。”

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] [səʊ] [tuː] . "
" I'll make you think so , and say so too . "
" 患病的 制作 你 思考 所以 , 和 说 所以 也 . "

“我会让你这么想，也会让你这么说。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [səʊ] :
" You are not taking the right way to make me think so :
" 你 是 不是 采取 这 正确的 方式 到 制作 我 思考 所以 :

“你没有用正确的方式让我这么想:”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [dʌst] [ə'griːəb(ə)l] . " [-]
you know that I cannot think this dust agreeable . " [61]
你 知道 那 我 不能 思考 这 灰尘 同意 . " [-]

你知道我无法接受这种尘埃。[61]

['əʊɪn] [pə'sistid] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [kən'tɪnjuəli] [ə; eɪ] [freʃ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ,
Owen persisted ; and he raised continually a fresh cloud of dust ,
欧文 持续 ; 和 他 提高 持续 一个 新鲜的 云 的 灰尘 ,

欧文坚持不懈，不断扬起新的尘土。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˌmɛəri'æn] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] . — [ðeɪ] [left] [hɪm] ,
in spite of all that Marianne or his companions could say to him . — They left him ,
在 尽管如此 的 全部 那 玛丽安娜 或者 他的 同伴 可以 说 到 他 . — 他们 左边 他 ,

尽管玛丽安娜和他的同伴们对他说了那么多话——他们还是离开了他。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ; [bʌt; bət][weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] ,
and went to the opposite side of the road ; but wherever they went ,
和 去 到 这 对面的 边 的 这 路 ; 但 无论 他们 去 ,

于是他们走到马路对面；但无论他们走到哪里，

[hiː; hi] [pə'sjuːd] — [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tɜːnpaɪk] - [geɪt] , [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɜːn] - [staɪl] ;
he pursued — At length they came to a turnpike - gate , on one side of which there was a turn - stile ;
他 追击 — 在 长度 他们 来了 到 一个 收费公路 - 门 , 在 一 边 的 哪个 那里 曾是 一个 转动 - 风格 ;

他继续追赶——最后，他们来到一个收费公路的大门前，大门的一侧有一个旋转门；

[ˌmɛəri'æn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pɑːst] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [θruː] [ðə; ði] [tɜːn] - [staɪl] ,
Marianne and the rest of the children passed , one by one , through the turn - stile ,
玛丽安娜 和 这 休息 的 这 孩子们 通过了 ， 一 经过 一 ， 通过 这 转动 - 风格 ，

玛丽安和其他孩子们一个接一个地穿过了旋转门。

[waɪlst] ['əʊɪn] [wɒz; wəz] ['emptiɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ɒv; əv] [dʌst] .
whilst Owen was emptying his shoes of dust .
而 欧文 曾是 清空 他的 鞋 的 灰尘 .

欧文正在清理鞋子上的灰尘。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [-]
When this was [62]
什么时候 这 曾是 [-]

当这是[62]

[dʌn] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] ,
done , he looked up , and saw all his companions on the other side of the gate ,
完毕 ， 他 看起来 向上 ， 和 锯 全部 他的 同伴 在 这 其他 边 的 这 门 ，

他做完这一切，抬起头，看到他的所有同伴都在大门的另一边。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tɜːn] - [staɪl] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [θruː] .
holding the turn - stile , to prevent him from coming through .
保持 这 转动 - 风格 ， 到 防止 他 从 未来 通过 .

抓住旋转闸门，阻止他通过。

" [let] [ˌem 'iː] [θruː] , [let] [ˌem 'iː] [θruː] , " [kraɪd] [hiː; hi] , " [ai] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [θruː] . "
" Let me through , let me through , " cried he , " I must and will come through . "
" 让 我 通过 ， 让 我 通过 ， " 哭 他 ， " 我 必须 和 将要 来 通过 . "

“让我过去，让我过去，”他喊道，“我必须也一定会过去。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , ['əʊɪn] , " [sed] [ðeɪ] , " [mʌst; məst] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [naʊ] ; [wiː; wi] [hæv; həv] [juː; jʊ] [seɪf] ;
" No , no , Owen , " said they , " must will not do now ; we have you safe ;
" 不 ， 不 ， 欧文 ， " 说 他们 ， " 必须 将要 不是 做 现在 ； 我们 有 你 安全的 ；

“不，不，欧文，”他们说，“现在必须这样做不行；我们保证你安全了；

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ;
here are ten of us ;
这里 是 十 的 我们 ；

我们这里有十个人；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [kʌm] [θruː] [tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)] [dʌst] . " [-]
and we will not let you come through till you have promised that you will not make any more dust . " [63]
和 我们 将要 不是 让 你 来 通过 直到 你 有 承诺 那 你 将要 不是 制作 任何 更多的 灰尘 . " [-]

除非你保证不再制造任何灰尘，否则我们不会让你通过。[63]

['əʊɪn] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['ɑːnsə(r)] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɪk] , [ænd; ənd] [pʊʃ] , [ænd; ənd] [pʊl] , [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] ,
Owen , without making any answer , began to kick , and push , and pull , and struggle ,
欧文 , 没有 制作 任何 回答 , 开始 到 踢 , 和 推 , 和 拉 , 和 斗争 ,

欧文没有回答，开始踢、推、拉、挣扎。

[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] ; [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] , ['pʊld] , [pʊʃt] [ænd; ənd] [kɪkt] ;
with all his might ; but in vain he struggled , pulled , pushed and kicked ;
和 全部 他的 可能 ; 但 在 徒劳 他 挣扎 , 拉 , 推动 和 踢 ;

他使尽全力；但他挣扎、拉扯、推搡、踢打，都无济于事；

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ten] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] . — [wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kɒŋkə(r)] [ðem; ðəm] [baɪ] [fɔːs] ,
he found that ten people are stronger than one . — When he felt that he could not conquer them by force ,
他 成立 那 十 人们 是 更强 比 一 . — 什么时候 他 毛毡 那 他 可以 不是 征服 他们 经过 力量 ,

他发现十个人比一个人强。——当他觉得无法用武力征服他们时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɔːd] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] .
he began to cry ; and he roared as loud as he possibly could .
他 开始 到 哭 ; 和 他 咆哮 作为 大声 作为 他 可能 可以 .

他开始哭泣；他发出了一声震耳欲聋的咆哮。

[nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] - [mæn] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ['əʊɪn] .
No one but the turnpike - man was within hearing ; and he stood laughing at Owen .
不 一 但 这 收费公路 - 男人 曾是 之内 听力 ; 和 他 站立 笑 在 欧文 .

除了收费公路管理员之外，周围没有人能听到他们的对话；他站在那里嘲笑欧文。

['əʊɪn] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [-]
Owen tried to climb the [64]
欧文 尝试 到 爬 这 [-]

欧文试图爬上[64]

[geɪt]
gate
门

门

; [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪən] [spaɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .
; but he could not get over it , because there were iron spikes at the top .
; 但 他 可以 不是 得到 超过 它 , 因为 那里 是 铁 尖峰 在 这 顶部 .

但他始终无法翻过去，因为顶端有铁钉。

" ['əʊnli] ['prɒmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kɪk] [ʌp] [ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [θruː] ,
" Only promise that you will not kick up the dust , and they will let you through ,
" 仅有的 承诺 那 你 将要 不是 踢 向上 这 灰尘 , 和 他们 将要 让 你 通过 ,

“只要你保证不扬起尘土，他们就会让你过去。”

" [sed] [ˌmɛəri'æn] .
" said Marianne .
" 说 玛丽安娜 .

玛丽安说道。

['əʊɪn] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tɪl] [hɪz; ɪz] [həʊl] [feɪs] [wɒz; wəz] ['skɑːlət] ,
Owen made no answer , but continued to struggle till his whole face was scarlet ,
欧文 制成 不 回答 , 但 持续 到 斗争 直到 他的 所有的 脸 曾是 猩红 ,

欧文没有回答，只是继续挣扎，直到他的整张脸都涨得通红。

[ænd; ənd] [tɪl] [bəuθ][hɪz; ɪz] [rɪsts] [eɪkt] : [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ðə; ði] [tɜːn] - [staɪl] [æn; ən] [ɪntʃ] .
and till both his wrists ached : he could not move the turn - stile an inch .
和 直到 两个都 他的 手腕 疼痛 : 他 可以 不是 移动 这 转动 - 风格 一个 英寸 .

直到他的两个手腕都酸痛不已，他仍然无法转动旋转闸门一寸。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi] , ['stɒpɪŋ] [ʃɔːt] , " [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [-]
" Well , " said he , stopping short , " now you are all of [65]
" 出色地 , " 说 他 , 停止 短的 , " 现在 你 是 全部 的 [-]

"好吧，"他突然停住说道，"现在你们都是[65]

[juː; jʊ][dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] .
you joined together ; you are stronger than I ; but I am as cunning as you .
你 加入 一起 ; 你 是 更强 比 我 ; 但 我 是 作为 狡猾 作为 你 .

你们联合起来，你们比我强大；但我与你们一样狡猾。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [staɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] ['həʊmwədz] .
" He left the stile , and began to walk homewards .
" 他 左边 这 风格 , 和 开始 到 走 回家 .

他离开栅栏，开始往家走去。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
" Where are you going ?
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里?

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [æt; ət] [skuːl] , [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd][gəʊ][baɪ][ðə; ði] [leɪn] ,
You will be too late at school , if you turn back and go by the lane ,
你 将要 是 也 晚的 在 学校 , 如果 你 转动 后退 和 去 经过 这 车道 ,

如果你折返回来走小路，上学就迟到了。

" [sed] [ˌmɛəri'æn] .
" said Marianne .
" 说 玛丽安娜 .

玛丽安说道。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] , ['veri] [wel] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] ,
" I know that , very well ; but that will be your fault ,
" 我 知道 那 , 非常 出色地 ; 但 那 将要 是 你的 过错 ,

"我非常清楚这一点；但这将是你的错。"

[ænd; ənd][nɒt] [maɪn] — [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] ['aʊə(r)] [deɪm] , [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [held] [ðə; ði] [tɜːn] - [staɪl] [ə'genst] [-]
and not mine — I shall tell our dame , that you all of you held the turn - stile against [66]
和 不是 矿 — 我 将 告诉 我们的 贵妇人 , 那 你 全部 的 你 握住 这 转动 - 风格 反对 [-]

而不是我的——我要告诉我们的夫人，你们所有人都阻止了旋转门[66]

[ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] [θruː] . "
me , and would not let me through . "
我 , 和 会 不是 让 我 通过 . "

"我不让过去。"

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [tel] ['aʊə(r)] [deɪm] [waɪ] [wiː; wi][held][ðə; ði] [tɜːn] - [staɪl] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
" And we shall tell our dame why we held the turn - stile against you ,
" 和 我们 将 告诉 我们的 贵妇人 为什么 我们 握住 这 转动 - 风格 反对 你 ,

"我们会告诉我们的夫人，为什么我们阻止你通过旋转门。"

" [rɪ'plaɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; " [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][pleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .
" replied one of the children ; " and then it will be plain that it was your fault .
" 回复 一 的 这 孩子们 ; " 和 然后 它 将要 是 清楚的 那 它 曾是 你的 过错 .

其中一个孩子回答说："那样一来，就很明显是你的错。"

" [pə'hæps] ['əʊɪn] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðɪs] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] .
" Perhaps Owen did not hear this ; for he was now at some distance from the gate .
" 也许 欧文 做过 不是 听到 这 ; 为了 他 曾是 现在 在 一些 距离 从 这 门 .

"或许欧文没有听到这话；因为他当时离大门还有一段距离。"

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌmɛəri'æn] .
Presently he heard some one running after him — It was Marianne .
目前 他 听到 一些 一 跑步 后 他 — 它 曾是 玛丽安娜 .

这时他听到有人在身后跑——是玛丽安娜。

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [-]
" Oh , I am so much out of [67]
" 哦 , 我 是 所以 很多 出去 的 [-]

"哦，我太不在[67]

[breθ] [wɪð] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ! — [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [spiːk] ! — [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [bæk] ,
breath with running after you ! — I can hardly speak ! — But I am come back ,
气息 和 跑步 后 你 ! — 我 能 几乎 说话 ! — 但 我 是 来 后退 ,

追着你跑，我气喘吁吁！——我几乎说不出话来！——但我回来了，

" [sed] [ðɪs] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [gɜːl] ,
" said this good - natured girl ,
" 说 这 好的 - 自然 女孩 ,

"这位心地善良的女孩说道，"

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
" to tell you that you will be sorry if you do not come with us ;
" 到 告诉 你 那 你 将要 是 对不起 如果 你 做 不是 来 和 我们 ;

"告诉你，如果你不跟我们一起走，你会后悔的；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,
for there is something that you like very much , just at the turn of the road ,
为了 那里 是 某物 那 你 喜欢 非常 很多 , 只是 在 这 转动 的 这 路 ,

因为就在路口，有一样你很喜欢的东西，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] - [geɪt] . "
a little beyond the turnpike - gate . "
一个 小的 超过 这 收费公路 - 门 . "

过了收费公路大门不远。

" ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] ! — [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? "
" Something that I like very much ! — What can that be ? "
" 某物 那 我 喜欢 非常 很多 ! — 什么 能 那 是 ? "

"我非常喜欢的东西！——那会是什么呢？"

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] , " [sed] [ˌmɛəri'æn] ; [-]
" Come with me , and you shall see , " said Marianne ; [68]
" 来 和 我 , 和 你 将 看 , " 说 玛丽安娜 ; [-]

"跟我来，你就会明白了，"玛丽安娜说；[68]

" [ðæt] [ɪz] [bəuθ] [raɪm] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] — [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] .
" that is both rhyme and reason — Come with me , and you shall see .
" 那 是 两个都 韵 和 原因 — 来 和 我 , 和 你 将 看 .

"这既合乎韵律又合乎逻辑——跟我来，你就会明白。"

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [æt; ət] [hɪm] ,
" She looked so good - humoured , as she smiled and nodded at him ,
" 她 看起来 所以 好的 - 幽默 , 作为 她 微笑 和 点头 在 他 ,

她看起来心情很好，一边微笑一边向他点头。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['sʌlən] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
that he could not be sullen any longer .
那 他 可以 不是 是 忧郁 任何 更长 .

他再也无法闷闷不乐了。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['kʌz(ə)n] [ˌmɛəri'æn] , " [sed] [hiː; hi] ; " [bʌt; bət] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [krɒs]
" I don't know how it is , cousin Marianne , " said he ; " but when I am cross
" 我 不 知道 如何 它 是 , 表哥 玛丽安娜 , " 说 他 ; " 但 什么时候 我 是 叉

,
,
,

"我不知道是怎么回事，玛丽安表妹，"他说；"但是当我生气的时候，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [krɒs] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [gʊd] -
you are never cross ; and you can always bring me back to good -
你 是 绝不 叉 ; 和 你 能 总是 带来 我 后退 到 好的 -

['hjuːmə(r)] [ə'gen] ,
humour again ,
幽默 再次 ,

你从不生气；而且你总能让我重新开心起来。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [jɔː'self] — [ai] [wɪʃ] [ai] [wɒz; wəz] [laɪk] [juː; jʊ] — [bʌt; bət] [-]
you are so good - humoured yourself — I wish I was like you — But [69]
你 是 所以 好的 - 幽默 你自己 — 我 希望 我 曾是 喜欢 你 — 但 [-]

你本人就很有幽默感——我希望我能像你一样——但是[69]

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [tɔːk] ['eni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [naʊ] — [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ɒn] [ðə; ði]
we need not talk any more of that now — What is it that I shall see on the
我们 需要 不是 讲话 任何 更多的 的 那 现在 — 什么 是 它 那 我 将 看 在 这

['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːnpaɪk] - [geɪt] ?
other side of the turnpike - gate ?
其他 边 的 这 收费公路 - 门 ?

我们现在不必再谈论这些了——我将在收费公路的另一边看到什么呢？

— [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] ? "
— What is it that I like very much ? "
— 什么 是 它 那 我 喜欢 非常 很多 ? "

——我最喜欢什么呢？

" [doʊnt] [juː; jʊ] [laɪk] [raɪp] ['tʃeriz] ['veri] [mʌtʃ] ? "
" Don't you like ripe cherries very much ? "
" 不 你 喜欢 成熟 樱桃 非常 很多 ? "

你不喜欢熟透的樱桃吗？

" [jes] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [grəʊ] [ɪn] [ðiːz] ['hedʒɪz] . "
" Yes ; but they do not grow in these hedges . "
" 是的 ; 但 他们 做 不是 生长 在 这些 对冲 . "

"是的，但它们并不生长在这些树篱里。"

" [nəʊ] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] - [saɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
" No ; but there is an old woman sitting by the road - side , with a board before her ,
" 不 ; 但 那里 是 一个 老的 女士 坐着 经过 这 路 - 边 , 和 一个 木板 前 她 ,

"不，但是路边坐着一位老妇人，面前放着一块木板，

[wɪtʃ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [red] [raɪp] ['tʃeriz] . "
which is covered with red ripe cherries . "
哪个 是 涵盖 和 红色的 成熟 樱桃 . "

上面覆盖着红彤彤的成熟樱桃。

" [red] [raɪp] ['tʃeriz] !
" Red ripe cherries !
" 红色的 成熟 樱桃 !

"红红的成熟樱桃！"

[let] [ˌjuː 'es] [-]
Let us [70]
让 我们 [-]

让我们[70]

[meɪk] [heɪst] [ðen] , " [kraɪd] ['əʊɪn] .
make haste then , " cried Owen .
制作 匆忙 然后 , " 哭 欧文 .

"那就快点吧！"欧文喊道。

[hiː; hi] [ræn] [ɒn] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [hɪm] ['rʌnɪŋ] ,
He ran on , as fast as he could ; but as soon as the children saw him running ,
他 跑 在 , 作为 快速地 作为 他 可以 ; 但 作为 很快 作为 这 孩子们 锯 他 跑步 ,

他拼命地跑着；但孩子们一看到他跑，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːn] - [staɪl] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dɪd] ;
they also began to run back to the turn - stile ; and they reached it before he did ;
他们 还 开始 到 跑步 后退 到 这 转动 - 风格 ; 和 他们 达到 它 前 他 做过 ;

他们也开始往旋转门跑去；而且他们比他先跑到了旋转门；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , ['seɪɪŋ] , " ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kɪk] [ʌp] [ðə; ði] [dʌst] ,
and they held it fast as before , saying , " Promise you will not kick up the dust ,
和 他们 握住 它 快速地 作为 前 , 说 , " 承诺 你 将要 不是 踢 向上 这 灰尘 ,

他们像以前一样紧紧抓住它，说："答应我，你们不会扬起尘土，

[ɔː(r)] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [θruː] . "
or we will not let you through . "
或者 我们 将要 不是 让 你 通过 . "

否则我们将不让你通过。

" [ðə; ði] ['tʃeriz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [raɪp] , " [sed] [ˌmɛəri'æn] .
" The cherries are very ripe , " said Marianne .
" 这 樱桃 是 非常 成熟 , " 说 玛丽安娜 .

"这些樱桃非常成熟了,"玛丽安说。

" [wel] , [wel] , [ai] [wɪl] [nɒt] [kɪk] [ʌp] [ðə; ði] [dʌst] — [let] [ˌem 'iː] [θruː] , " [sed] ['əʊɪn] . [-]
" Well , well , I will not kick up the dust — Let me through , " said Owen . [71]
" 出色地 , 出色地 , 我 将要 不是 踢 向上 这 灰尘 — 让 我 通过 , " 说 欧文 . [-]

"好吧，好吧，我不会扬起尘土——让我过去吧。"欧文说道。[71]

[ðeɪ] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪl] - ['hjuːmə(r)] ,
They did so , and he kept his word ; for though he was ill - humoured ,
他们 做过 所以 , 和 他 保留 他的 单词 ; 为了 尽管 他 曾是 患病的 - 幽默 ,

他们照做了，他也信守了承诺；尽管他当时心情不好，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [truːθ] ;
he was a boy of truth ;
他 曾是 一个 男生 的 真相 ;

他是个诚实的孩子；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] — [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃeriz] [lʊkt] [red] [ænd; ənd] [raɪp] ,
and he always kept his promises — He found the cherries looked red and ripe ,
和 他 总是 保留 他的 承诺 — 他 成立 这 樱桃 看起来 红色的 和 成熟 ,

他总是信守承诺——他发现樱桃看起来又红又熟，

[æz; əz] [ˌmɛəri'æn] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm] .
as Marianne had described them .
作为 玛丽安娜 有 描述 他们 .

正如玛丽安娜所描述的那样。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] , [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [bɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
The old woman took up a long stick , which lay on the board before her .
这 老的 女士 采取 向上 一个 长的 戳 , 哪个 躺 在 这 木板 前 她 .

老妇人拿起放在面前木板上的一根长棍。

['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['tʃeriz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [wɪð] [waɪt] [θred] [tuː; tə] [ðɪs] [stɪk] ;
Bunches of cherries were tied with white thread to this stick ;
一束 的 樱桃 是 系 和 白色的 线 到 这 戳 ;

一串串樱桃用白线绑在这根棍子上；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , ['əʊvə(r)] [-]
and as she shook it in the air , over [72]
和 作为 她 摇晃 它 在 这 空气 , 超过 [-]

当她把它在空中摇晃时，超过[72]

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [aɪz] .
the heads of the children , they all looked up with longing eyes .
这 头部 的 这 孩子们 , 他们 全部 看起来 向上 和 渴望 眼睛 .

孩子们都抬起头，眼神充满渴望。

" [ə; eɪ] ['hɑːfpeni] [ə; eɪ] [bʌntʃ] ! — [huː] [wɪl] [bai] ?
" A halfpenny a bunch ! — Who will buy ?
" 一个 半便士 一个 束 ! — WHO 将要 买 ?

"一堆半便士！——谁会买？"

[huː] [wɪl] [bai] ?
Who will buy ?
WHO 将要 买 ?

谁会买?

[huː] [wɪl] [bai] ? — [naɪs] [raɪp] ['tʃeriz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] .
Who will buy ? — Nice ripe cherries ! " cried the old woman .
WHO 将要 买 ? — 好的 成熟 樱桃 ! " 哭 这 老的 女士 .

谁要买?——"好熟的樱桃!"老妇人喊道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [held] [aʊt] [ðeə(r)] [hɑːf'pens] ; [ænd; ənd] " [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] , " [ænd; ənd] " [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [bʌntʃ] !
The children held out their halfpence ; and " Give me a bunch , " and " give me a bunch !
这 孩子们 握住 出去 他们的 半便士 ; 和 " 给 我 一个 束 , " 和 " 给 我 一个 束 !

孩子们伸出他们的半便士硬币;"给我一把","给我一把!"

" [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
" was heard on all sides .
" 曾是 听到 在 全部 侧面 .

各方都听到了这句话。

" [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lev(ə)n] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] , [-]
" Here are eleven of you , " said the old woman , [73]
" 这里 是 十一 的 你 , " 说 这 老的 女士 , [-]

"你们这里有十一个人,"老妇人说,[73]

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ɪ'lev(ə)n] ['bʌntʃɪz] [ɒn] [ðɪs] [stɪk] .
" and there are just eleven bunches on this stick .
" 和 那里 是 只是 十一 成捆 在 这 戳 .

"这根棍子上只有十一串。"

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [stɪk] ['ɪntuː] [ˌmɛri'ænz] [hænd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
" She put the stick into Marianne's hand , as she spoke .
" 她 放 这 戳 进入 玛丽安的 手 , 作为 她 辐 .

"她一边说话,一边把棍子放在玛丽安的手里。"

[ˌmɛəri'æn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] ; [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [prest] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
Marianne began to untie the bunches ; and her companions pressed closer and closer to her ,
玛丽安娜 开始 到 解开 这 成捆 ; 和 她 同伴 按下 更近 和 更近 到 她 ,

玛丽安娜开始解开那些发带;她的同伴们越来越靠近她。

[iːtʃ] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['bʌntʃɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['raɪpɪst] .
each eager to have the particular bunches which they thought the largest and the ripest .
每个 渴望的 到 有 这 特别的 成捆 哪个 他们 想法 这 最大 和 这 最成熟的 .

每个人都渴望得到他们认为最大、最成熟的那几串水果。

['sevrəl] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌpəməʊst] , [wɪtʃ] [lʊkt] [ɪn'diːd] [ɪk'striːmli] [raɪp] .
Several fixed upon the uppermost , which looked indeed extremely ripe .
一些 固定的 之上 这 最上层 , 哪个 看起来 的确 极其 成熟 .

几颗果实都盯着最上面的那颗,它看起来确实非常成熟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小狗特鲁斯蒂；卖橘子的人；(The Little Dog Trusty; The Orange Man;) 第2/2页

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɔːl] [hæv; həv] [ðɪs] [-]
" You cannot all have this [74]
" 你 不能 全部 有 这 [-]

"你们不可能都拥有这个[74]

[bʌntʃ]
bunch
束

束

, " [sed] [ˌmɛəri'æn] ; " [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ?
, " said Marianne ; " to which of you must I give it ?
, " 说 玛丽安娜 ; " 到 哪个 的 你 必须 我 给 它 ?

"我该把它给你们中的哪一个呢？"玛丽安说。

[juː; jʊ] [ɔːl] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
You all wish for it . "
你 全部 希望 为了 它 . "

你们都希望如此。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [kraɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ;
" Give it to me , give it to me , " was the first cry of each ;
" 给 它 到 我 , 给 它 到 我 , " 曾是 这 第一的 哭 的 每个 ;

"给我，给我！"这是每个人发出的第一声呼喊；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒz; wəz] , " [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , [ˌmɛəri'æn] ; [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] . "
but the second was , " Keep it yourself , Marianne ; keep it yourself . "
但 这 第二 曾是 , " 保持 它 你自己 , 玛丽安娜 ; 保持 它 你自己 . "

但第二句话是："玛丽安，你自己留着吧；你自己留着吧。"

" [naʊ] , ['əʊɪn] , [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] , [laɪk] [ˌmɛəri'æn] ,
" Now , Owen , see what it is to be good - natured , and good - humoured , like Marianne ,
" 现在 , 欧文 , 看 什么 它 是 到 是 好的 - 自然 , 和 好的 - 幽默 , 喜欢 玛丽安娜 ,

"现在，欧文，看看像玛丽安那样善良、幽默是什么样的吧。"

" [sed] - , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" said Cymon , the eldest of the boys ,
" 说 - , 这 长子 的 这 男孩们 ,

"男孩中年纪最大的西蒙说道，"

[huː] [stʊd] [nɪə(r)] [hɪm] — " [wiː; wi] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['raɪpɪst] ['tʃeriz] [tuː; tə] [-]
who stood near him — " We all are ready to give up the ripest cherries to [75]
WHO 站立 靠近 他 — " 我们 全部 是 准备好 到 给 向上 这 最成熟的 樱桃 到 [-]

站在他旁边的人——"我们都准备好把最成熟的樱桃献给[75]

[ˌmɛəri'æn] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
Marianne ; but we should never think of doing so for you ,
玛丽安娜 ; 但 我们 应该 绝不 思考 的 正在做 所以 为了 你 ,

玛丽安；但我们绝不会想到要为你这样做。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [krɒs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] . "
because you are so cross and disagreeable . "
因为 你 是 所以 叉 和 令人不快的 . "

因为你太易怒、太令人讨厌了。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [krɒs] [naʊ] ; [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['əʊɪn] ;
" I am not cross now ; I am not disagreeable now , " replied Owen ;
" 我 是 不是 叉 现在 ; 我 是 不是 令人不快的 现在 , " 回复 欧文 ;

"我现在不生气，我现在也不不高兴，"欧文回答说；

" [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [ɪn'tend][tuː; tə][biː; bi] [krɒs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['eni][mɔː(r)] .
" and I do not intend to be cross and disagreeable any more .
" 和 我 做 不是 打算 到 是 叉 和 令人不快的 任何 更多的 .

"我不再想生气或与人不和了。"

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ;
" This was a good resolution ;
" 这 曾是 一个 好的 解决 ;

"这是一个很好的解决方案；

[bʌt; bət] ['əʊɪn] [dɪd][nɒt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] ['mɪnɪts] . — [ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['tʃeriz] [wɪtʃ]
but Owen did not keep it many minutes . — In the bunch of cherries which
但 欧文 做过 不是 保持 它 许多 分钟 . — 在 这 束 的 樱桃 哪个
[ˌmɛəri'æn] [geɪv] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] ,
Marianne gave to him for his share ,
玛丽安娜 给予 到 他 为了 他的 分享 ,

但欧文没过多久就把它摘了下来。——在玛丽安给他的那串樱桃里，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [red] [-]
there was one which , though red [76]
那里 曾是 一 哪个 , 尽管 红色的 [-]

有一个虽然是红色的[76]

[ɒn][wʌn][saɪd] , [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [waɪt] [ænd; ənd] [hɑːd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
on one side , was entirely white and hard on the other .
在 一 边 , 曾是 完全 白色的 和 难的 在 这 其他 .

一面完全是白色，另一面则很硬。

" [ðɪs] ['tʃeri] [ɪz][nɒt][raɪp] ; [ænd; ənd] [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [hɑːf]['iːt(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ]
" This cherry is not ripe ; and here's another that has been half eaten away by
" 这 樱桃 是 不是 成熟 ; 和 这里是 其他 那 有 到过 一半 吃 离开 经过
[ðə; ði][bɝdz] . — [əʊ] ,
the birds . — Oh ,
这 鸟类 . — 哦 ,

"这颗樱桃还没熟；这颗也被鸟儿吃掉一半了。——哦，

[ˌmɛəri'æn] , [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [bæd] [bʌntʃ] [ɒn] ['pɜːpəs] — [ai] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [ðɪs] [bʌntʃ] . "
Marianne , you gave me this bad bunch on purpose — I will not have this bunch . "
玛丽安娜 , 你 给予 我 这 坏的 束 在 目的 — 我 将要 不是 有 这 束 . "

玛丽安，你是故意给我这包劣质大麻的——我不要这包大麻。

" ['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] - ;
" Somebody must have it , " said Cymon ;
" 某人 必须 有 它 , " 说 - ;

"肯定有人有它，"西蒙说；

" [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ;
" and I do not see that it is worse than the others ;
" 和 我 做 不是 看 那 它 是 更糟 比 这 其他的 ;

"而且我不认为它比其他的更糟；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][hæv; həv][sʌm; səm] ['tʃeriz] [ðæt][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][rest] ;
we shall all have some cherries that are not so good as the rest ;
我们 将 全部 有 一些 樱桃 那 是 不是 所以 好的 作为 这 休息 ;

我们都会吃到一些不如其他樱桃好的樱桃;

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [-]
but we shall not [77]
但 我们 将 不是 [-]

但是我们不会[77]

['grʌmb(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] [səʊ] [krɒs] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] . "
grumble and look so cross about it as you do . "
叽 和 看 所以 叉 关于 它 作为 你 做 . "

你一边抱怨一边一脸生气。

" [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][bæd] ['tʃeriz] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [aʊt][ɒv; əv][maɪ][faɪn] [bʌntʃ] ,
" Give me your bad cherries , and I will give you two out of my fine bunch ,
" 给 我 你的 坏的 樱桃 , 和 我 将要 给 你 二 出去 的 我的 美好的 束 ,

"把你的坏樱桃给我,我会从我的好樱桃里给你两颗。"

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ˌmɛəri'æn] .
instead of them , " said the good - natured Marianne .
反而 的 他们 , " 说 这 好的 - 自然 玛丽安娜 .

"而不是他们,"善良的玛丽安说道。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; " [ˌmɛəri'æn] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tʃeriz] . "
" No , no , no ! " cried the children ; " Marianne , keep your own cherries . "
" 不 , 不 , 不 ! " 哭 这 孩子们 ; " 玛丽安娜 , 保持 你的 自己的 樱桃 . "

"不,不,不!"孩子们喊道,"玛丽安,你自己留着你的樱桃吧。"

" [ɑː(r); ə(r)][nɒt][juː; jʊ] [ə'ʃeɪmd] , ['əʊɪn] ? " [sed] - — " [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] ['griːdi] ? "
" Are not you ashamed , Owen ? " said Cymon — " How can you be so greedy ? "
" 是 不是 你 羞愧 , 欧文 ? " 说 - — " 如何 能 你 是 所以 贪婪的 ? "

"欧文,你不感到羞耻吗?"西蒙说,"你怎么能如此贪婪?"

" ['griːdi] ! — [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['griːdi] , " [kraɪd] ['əʊɪn] , ['æŋgrəli] ; [-]
" Greedy ! — I am not greedy , " cried Owen , angrily ; [78]
" 贪婪的 ! — 我 是 不是 贪婪的 , " 哭 欧文 , 愤怒地 ; [-]

"贪婪!——我才不贪婪呢!"欧文生气地喊道;[78]

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːst] ['tʃeriz] ; [ai] [wɪl] [hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [bʌntʃ] .
" but I will not have the worst cherries ; I will have another bunch .
" 但 我 将要 不是 有 这 最差 樱桃 ; 我 将要 有 其他 束 .

但我不会选择最差的樱桃;我会选择另一串。

" [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [snætʃ] [ə'nʌðə(r)] [bʌntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɪk] . — - [held][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] . — ['əʊɪn] [liːpt] [ʌp] ,
" He tried to snatch another bunch from the stick . — Cymon held it above his head . — Owen leaped up ,
" 他 尝试 到 抢夺 其他 束 从 这 戳 . — - 握住 它 多于 他的 头 . — 欧文 跳跃 向上 ,

他试图从棍子上再摘一束。——西蒙把棍子举过头顶。——欧文跳了起来,

[riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [kləʊzd] [raʊnd] [hɪm] , [ik'skleim] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['vaɪələns] ,
reached it , and when his companions closed round him , exclaiming against his violence ,
达到 它 , 和 什么时候 他的 同伴 关闭 圆形的 他 , 惊呼 反对 他的 暴力 ,

他赶到那里，同伴们围拢过来，谴责他的暴力行为。

[hiː; hi] [gruː] [stɪl] [mɔː(r)] ['æŋgri] ; [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [stɪk] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
he grew still more angry ; he threw the stick down upon the ground ,
他 生长 仍然 更多的 生气的 ; 他 扔 这 戳 向下 之上 这 地面 ,

他更加生气了，把棍子扔到地上。

[ænd; ənd] ['træmp(ə)ld] [ə'pɒn] ['evri] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeriz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fjʊəri] , ['skeəsli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] ,
and trampled upon every bunch of the cherries in his fury , scarcely knowing what he did ,
和 践踏 之上 每一个 束 的 这 樱桃 在 他的 愤怒 , 几乎 会心 什么 他 做过 ,

他愤怒地践踏了每一串樱桃，几乎不知道自己做了什么。

[ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] . [-]
or what he said . [79]
或者 什么 他 说 . [-]

或者他说的话。[79]

[wen] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sɔː] [ðə; ði] [graʊnd] [steɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [red] [dʒuːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃeriz] ,
When his companions saw the ground stained with the red juice of their cherries ,
什么时候 他的 同伴 锯 这 地面 染色 和 这 红色的 汁 的 他们的 樱桃 ,

当他的同伴们看到地面被樱桃的红色汁液染红时，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['træmp(ə)ld] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['sɒri] [ænd; ənd] ['æŋgri] .
which he had trampled under his feet , they were both sorry and angry :
哪个 他 有 践踏 在下面 他的 脚 , 他们 是 两个都 对不起 和 生气的 .

他曾将他们践踏在脚下，他们既感到懊悔又愤怒。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [nɒt] ['eni] [mɔː(r)] [hɑːf'pens] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bai] ['eni] [mɔː(r)] ['tʃeriz] ;
The children had not any more halfpence ; they could not buy any more cherries ;
这 孩子们 有 不是 任何 更多的 半便士 ; 他们 可以 不是 买 任何 更多的 樱桃 ;

孩子们身上没有半便士了；他们再也买不起樱桃了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] .
and the old woman said that she could not give them any .
和 这 老的 女士 说 那 她 可以 不是 给 他们 任何 .

老妇人说她不能给他们任何东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ['sɒrəʊfəli] , [ðeɪ] [sed] , " ['əʊɪn] [ɪz] [səʊ] [ɪl] - ['tempəd] , [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [-]
As they went away sorrowfully , they said , " Owen is so ill - tempered , that we will [80]
作为 他们 去 离开 悲伤地 , 他们 说 , " 欧文 是 所以 患病的 - 淬火 , 那 我们 将要 [-]

他们悲伤地离开时说：“欧文脾气很坏，所以我们[80]

[nɒt] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] , [ɔː(r)] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] , [ɔː(r)] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] .
not play with him , or speak to him , or have any thing to do with him .
不是 玩 和 他 , 或者 说话 到 他 , 或者 有 任何 事物 到 做 和 他 .

不要和他玩耍，不要和他说话，也不要和他有任何瓜葛。

" ['əʊɪn] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm'self] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm]

" Owen thought that he could make himself happy without his companions ; and he told them

" 欧文 想法 那 他 可以 制作 他自己 快乐的 没有 他的 同伴 ; 和 他 讲述 他们

欧文认为没有同伴他也能快乐；于是他告诉了他们。

[səʊ] . — [bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

so . — But he soon found that he was mistaken .

所以 . — 但 他 很快 成立 那 他 曾是 错误 .

所以——但他很快发现自己错了。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ,

When they arrived at the school - house ,

什么时候 他们 到达的 在 这 学校 - 房子 ,

当他们到达学校时，

[ðeə(r)] [deɪm] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [θætʃt] [pɔːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɔː(r)] ,

their dame was sitting in the thatched porch before her own door ,

他们的 贵妇人 曾是 坐着 在 这 茅草屋顶 门廊 前 她 自己的 门 ,

他们的女主人正坐在自家门前的茅草门廊里。

['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] — " [maɪ] [dɪəz] , " [sed] [-]

reading a paper that was printed in large letters — " My dears , " said [81]

阅读 一个 纸 那 曾是 打印 在 大的 信件 — " 我的 亲爱的们 , " 说 [-]

读着一张用大字印刷的纸——“亲爱的们，”说[81]

[ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['skɑːlərz] , " [hɪə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] ;

she to her little scholars , " here is something that you will be glad to see ;

她 到 她 小的 学者们 , " 这里 是 某物 那 你 将要 是 高兴的 到 看 ;

她对她的小学生们说：“这里有一些你们会很高兴看到的东西；

[bʌt; bət] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] [fɜːst] — [wʌn] [θɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] — ['djuːti] [fɜːst] ,

but say your lessons first — One thing at a time — Duty first ,

但 说 你的 课程 第一的 — 一 事物 在 一个 时间 — 责任 第一的 ,

但先把功课讲完——一次只做一件事——职责第一，

[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ['ɑːftəwədz] — — [wɪtʃ] ['evə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [sez] [jɔː(r); jə(r)] ['les(ə)n] [best] ,

and pleasure afterwards — — Which ever of you says your lesson best ,

和 乐趣 然后 — — 哪个 曾经 的 你 说道 你的 课 最好的 ,

以及之后的快乐——你们谁能最好地阐述自己的观点，

[ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [fɜːst] [wɒt] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,

shall know first what is in this paper ,

将 知道 第一的 什么 是 在 这 纸 ,

首先要了解本文的内容，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .

and shall have the pleasure of telling the good news .

和 将 有 这 乐趣 的 讲述 这 好的 消息 .

并有幸向大家传达这个好消息。

" ['əʊɪn] ['ɔːlweɪz] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] ['lesnz] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] :

" Owen always learned his lessons very well , and quickly :

" 欧文 总是 学习 他的 课程 非常 出色地 , 和 迅速地 :

“欧文总是能很快地把功课学好：

[hiː; hi] [naʊ] [sed] [hɪz; ɪz]['les(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sed] [-]
he now said his lesson better than any of his companions said [82]
他 现在 说 他的 课 更好的 比 任何 的 他的 同伴 说 [-]

现在他把这堂课讲得比他的任何同伴都好[82]

[ðeəz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['traɪʌmf] ; [bʌt; bət][nəʊ] [aɪ] [met]
theirs ; and he looked round him with joy and triumph ; but no eye met
他们的 ; 和 他 看起来 圆形的 他 和 喜悦 和 胜利 ; 但 不 眼睛 遇见
[hɪz; ɪz] [wɪð] ['pleʒə(r)] ;
his with pleasure ;
他的 和 乐趣 ;

他们的；他满怀喜悦和胜利地环顾四周；但没有一个人的目光与他对视，流露出喜悦之情；

['nəʊbədi] [smaɪld] [ə'pɒn] [hɪm] , [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] : [ɒn][ðə; ði]
nobody smiled upon him , no one was glad that he had succeeded : on the
无人 微笑 之上 他 , 不 一 曾是 高兴的 那 他 有 成功了 : 在 这
['kɒntrəri] ,
contrary ,
相反 ,

没有人对他微笑，没有人为他的成功感到高兴：相反，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðəʊz] [nɪə(r)][hɪm] ['wɪspə(r)] ,
he heard those near him whisper ,
他 听到 那些 靠近 他 耳语 ,

他听到附近的人在低语：

" [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['veri] [glæd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ˌmɛəri'æn] [huː] [hæd; həd] [sed]
" I should have been very glad if it had been Marianne who had said
" 我 应该 有 到过 非常 高兴的 如果 它 有 到过 玛丽安娜 WHO 有 说
[hɜː(r); hə(r)]['les(ə)n] ,
her lesson ,
她 课 ,

"如果讲课的是玛丽安娜，我会非常高兴的。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] .
because she is so good - natured .
因为 她 是 所以 好的 - 自然 .

因为她心地善良。

" [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['peɪpə(r)] , [wɪtʃ] ['əʊɪn] [riːd] [ə'laʊd] , [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [-]
" The printed paper , which Owen read aloud , was as follows : [83]
" 这 打印 纸 , 哪个 欧文 读 大声 , 曾是 作为 跟随 : [-]

"欧文朗读的打印稿内容如下：[83]

" [ɒn] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] [nekst] , [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] - ['ɔːtʃəd] [wɪl] [biː; bi]['əʊpənd] ;
" On Thursday evening next , the gate of the cherry - orchard will be opened ;
" 在 周四 晚上 下一个 , 这 门 的 这 樱桃 - 果园 将要 是 打开 ;

"下周四晚上，樱桃园的大门将会打开；

[ænd; ənd][ɔːl] [huː] [hæv; həv] ['tɪkɪts] [wɪl] [biː; bi][let][ɪn] , [frɒm; frəm][sɪks] [ə'klɑːk] [tɪl] [eɪt] . — [praɪs]
and all who have tickets will be let in , from six o'clock till eight . — Price
和 全部 WHO 有 门票 将要 是 让 在 , 从 六 点钟 直到 八 . — 价格
[ɒv; əv] ['tɪkɪts] , [sɪks] - [pens] .
of tickets , six - pence .
的 门票 , 六 - 便士 .

持有门票者，从六点到八点均可入场。——门票价格为六便士。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪʃt] [ɪk'striːmli] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['tʃeri] ['ɔːtʃəd] ,
" The children wished extremely to go to this cherry orchard ,
" 这 孩子们 希望 极其 到 去 到 这 樱桃 果园 ,

孩子们非常想去这个樱桃园，

[weə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['gæðə(r)] [æz; əz] ['meni] ['tʃeriz] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] ,
where they knew that they might gather as many cherries as they liked ,
在哪里 他们 知道 那 他们 可能 收集 作为 许多 樱桃 作为 他们 喜欢 ,

他们知道在那里他们可以随意采摘樱桃，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
and where they thought that they should be very happy , sitting down under the
和 在哪里 他们 想法 那 他们 应该 是 非常 快乐的 , 坐着 向下 在下面 这
[triːz] , [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [-]
trees , and eating [84]
树木 , 和 吃 [-]

他们觉得应该非常高兴，坐在树下吃东西[84]

[fruːt] — [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['eni] ['mʌni] ;
fruit — But none of these children had any money ;
水果 — 但 没有任何 的 这些 孩子们 有 任何 钱 ;

水果——但这些孩子都没有钱；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðeə(r)] [lɑːst] [hɑːf'pens] [ɪn] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['tʃeriz] [wɪtʃ]
for they had spent their last halfpence in paying for those cherries which
为了 他们 有 花费 他们的 最后的 半便士 在 付费 为了 那些 樱桃 哪个
[ðeɪ] ['nevə(r)] ['teɪstɪd] — [ðəʊz] ['tʃeriz] [wɪtʃ] ['əʊɪn] ,
they never tasted — those cherries which Owen ,
他们 绝不 尝过 — 那些 樱桃 哪个 欧文 ,

因为他们把最后的半便士都花在了买那些他们从未尝过的樱桃上——那些欧文，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] , ['træmp(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .
in the fury of his passion , trampled in the dust .
在 这 愤怒 的 他的 热情 , 践踏 在 这 灰尘 .

在他激情澎湃之时，被践踏在尘土之中。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːskt] [ðeə(r)] [deɪm] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [tuː; tə] [ɜːn] [sɪks] - [pens] [ə; eɪ] [piːs] ;
The children asked their dame what they could do to earn six - pence a piece ;
这 孩子们 问 他们的 贵妇人 什么 他们 可以 做 到 赚 六 - 便士 一个 片 ;

孩子们问他们的女主人，他们该做什么才能挣到每人六便士；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] ,
and she told them ,
和 她 讲述 他们 ,

她告诉他们：

[ðæt] [ðeɪ] [mait] [pə'hæps] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɜːn] [ðɪs] ['mʌni] [baɪ] ['plætɪŋ] [strɔː] [fɔː(r); fə(r)] [hæts]
that they might perhaps be able to earn this money by plaiting straw for hats
那 他们 可能 也许 是 有能力的 到 赚 这 钱 经过 编织 稻草 为了 帽子
,
,
,

他们或许可以通过编织草帽来挣这笔钱。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [-]
which they had all been [85]
哪个 他们 有 全部 到过 [-]

他们都是[85]

[tɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [baɪ] [ðeə(r)] [gʊd] [deɪm] .
taught to make by their good dame .
教授 到 制作 经过 他们的 好的 贵妇人 .

是他们的好妈妈教他们做的。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .
Immediately the children desired to set to work .
立即地 这 孩子们 想要的 到 放 到 工作 .

孩子们立刻就想开始干活。

['əʊɪn] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['iːgə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeri] ['ɔːtʃəd] ,
Owen , who was very eager to go to the cherry orchard ,
欧文 , WHO 曾是 非常 渴望的 到 去 到 这 樱桃 果园 ,

欧文非常渴望去樱桃园,

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] : [hiː; hi] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] ,
was the most anxious to get forward with the business : he found , however ,
曾是 这 最多 焦虑的 到 得到 向前 和 这 商业 : 他 成立 , 然而 ,

他最急于推进这项业务：然而，他发现，

[ðæt] ['nəʊbədi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ; [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sed] ,
that nobody liked to work along with him ; his companions said ,
那 无人 喜欢 到 工作 沿着 和 他 ; 他的 同伴 说 ,

没有人喜欢和他一起工作；他的同伴们说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['kwɒrəl] [wɪð] [ˌjuː 'es] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ]
" We are afraid that you should quarrel with us — We are afraid that you
" 我们 是 害怕的 那 你 应该 争吵 和 我们 — 我们 是 害怕的 那 你
[ʃʊd; ʃəd][flai]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [strɔːz] ,
should fly into a passion about the straws ,
应该 飞 进入 一个 热情 关于 这 吸管 ,

"我们担心你们会和我们争吵——我们担心你们会因为一些鸡毛蒜皮的小事而大动肝火,

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [-]
as you did [86]
作为 你 做过 [-]

正如你所做的那样[86]

[ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃeriz] ; ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] [wɪð] [juː; jʊ] . "
about the cherries ; therefore we will not work with you . "
关于 这 樱桃 ; 所以 我们 将要 不是 工作 和 你 . "

关于樱桃的事；因此，我们不会与你们合作。

" [wɪl] [nɒt][juː; jʊ] ?
" Will not you ?
" 将要 不是 你 ?

你难道不想吗？

[ðen] [ai] [wɪl] [wɜːk] [baɪ][maɪ'self] , " [sed] ['əʊɪn] ;
then I will work by myself , " said Owen ;
然后 我 将要 工作 经过 我 , " 说 欧文 ;

"那我就自己干活,"欧文说;

" [ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [wɜːk] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni]
" and I dare say that I shall have done my work long before you have any
" 和 我 敢 说 那 我 将 有 完毕 我的 工作 长的 前 你 有 任何
[ɒv; əv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [jɔːz] ;
of you finished yours ;
的 你 完成的 你的 ;

"我敢说，我的工作完成得比你们任何人完成自己的工作都要早得多；

[fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [plæt] ['kwɪkə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
for I can plait quicker and better than any of you .
为了 我 能 编 更快 和 更好的 比 任何 的 你 .

因为我编辫子比你们任何人都快、编得好。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ðæt] ['əʊɪn] [kʊd; kəd] [plæt] ['kwɪkə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" It was true that Owen could plait quicker and better than any of his
" 它 曾是 真的 那 欧文 可以 编 更快 和 更好的 比 任何 的 他的
[kəm'pænjənz] ;
companions ;
同伴 ;

"欧文的编辫子速度和手艺确实比他的任何同伴都好;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] [səʊ] [fɑːst] [æz; əz] [ðeəz] . [-]

but he was soon surprised to find that his work did not go on so fast as theirs . [87]

但 他 曾是 很快 惊讶 到 寻找 那 他的 工作 做过 不是 去 在 所以 快速地 作为 他们的 . [-]

但他很快惊讶地发现，他的工作进展得没有他们的那么快。[87]

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

After they had been employed all the remainder of this evening , and all the next day ,

后 他们 有 到过 受雇 全部 这 余 的 这 晚上 , 和 全部 这 下一个 天 ,

在他们被安排工作到当晚剩余时间以及第二天一整天之后，

['əʊɪn] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] [kəm'peəd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] [ðeəz] .

Owen went to his companions , and compared his work with theirs .

欧文 去 到 他的 同伴 , 和 比较的 他的 工作 和 他们的 .

欧文走到他的同伴们面前，将自己的作品与他们的作品进行了比较。

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? " [sed] [hiː; hi] ; " [haʊ] ['kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] ,

" How is this ? " said he ; " how comes it , that you have all done so much ,

" 如何 是 这 ? " 说 他 ; " 如何 来 它 , 那 你 有 全部 完毕 所以 很多 ,

“这是怎么回事？”他问道，“你们怎么会做了这么多事呢？”

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [dʌn] ['nɪəli] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [ai] [wɜːk] ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

and I have not done nearly so much , though I work quicker than any one of you ,

和 我 有 不是 完毕 几乎 所以 很多 , 尽管 我 工作 更快 比 任何 一 的 你 ,

虽然我工作速度比你们任何人都快，但我完成的工作却远不及你们。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [wɜːkt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ai] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ? — [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [-]

and I have worked as hard as I possibly could ? — What is the reason [88]

和 我 有 工作 作为 难的 作为 我 可能 可以 ? — 什么 是 这 原因 [-]

我已经尽了全力，为什么还要这样？——原因是什么？[88]

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] ? "

that you have done so much more than I have ? "

那 你 有 完毕 所以 很多 更多的 比 我 有 ? "

你做得比我多得多?

" [bɪ'kɒz; bɪ'kəz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] ['helpɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] :

" Because we have all been helping one another , and you have had no one to help you :

" 因为 我们 有 全部 到过 帮助 一 其他 , 和 你 有 有 不 一 到 帮助 你 :

“因为我们都在互相帮助，而你却没有人帮助你：

[juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [duː; də] ['evri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] . "

you have been obliged to do every thing for yourself . "

你 有 到过 有义务 到 做 每一个 事物 为了 你自己 . "

你不得不事事亲力亲为。

" [bʌt; bət] [stɪl] , [ai][du:; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['helpɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)][kæn; kən] [meɪk]
" But still , I do not understand how your helping one another can make
" 但 仍然 , 我 做 不是 理解 如何 你的 帮助 一 其他 能 制作
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ,
such a difference ,
这样的 一个 不同之处 ,

但是，我仍然不明白你们互相帮助怎么能产生如此大的影响。

" [sed] ['əʊɪn] : " [ai] [plæt] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
" said Owen : " I plait faster than any of you .
" 说 欧文 : " 我 编 快点 比 任何 的 你 .

欧文说：“我编辫子比你们任何人都快。”

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜ:k] ,
" His companions were so busy at their work ,
" 他的 同伴 是 所以 忙碌的 在 他们的 工作 ,

他的同伴们都忙于工作，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] — [hi:; hi] [-]
that they did not listen to what he was saying — He [89]
那 他们 做过 不是 听 到 什么 他 曾是 说 — 他 [-]

他们没有听他所说的话——他[89]

[stʊd] [bɪ'haɪnd] [ˌmɛəri'æn] , [ɪn][ə; eɪ] ['melənkəli] ['pɒstʃə(r)] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
stood behind Marianne , in a melancholy posture , looking at them ,
站立 在后面 玛丽安娜 , 在 一个 忧郁 姿势 , 寻找 在 他们 ,

她站在玛丽安身后，神情忧郁地看着他们。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ðeɪ] [went] [ɒn][səʊ] [mʌtʃ] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] —
and trying to find out why they went on so much faster than he could —
和 尝试 到 寻找 出去 为什么 他们 去 在 所以 很多 快点 比 他 可以 —
[hi:; hi] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [wʌn] [pɪkt] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ɒf] [ðə; ði] [strɔ:z] ;
He observed that one picked the outside off the straws ;
他 观察到 那 一 挑选 这 外部 离开 这 吸管 ;

他试图找出为什么它们移动得比他快得多——他观察到，其中一根吸管会把外面的吸管挑出来；

[ə'nʌðə(r)] [kʌt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)][leŋkθ; leŋθ] ; [ə'nʌðə(r)] ['sɔ:tɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][leɪd]
another cut them to the proper length ; another sorted them , and laid
其他 切 他们 到 这 恰当的 长度 ; 其他 已排序 他们 , 和 铺设
[ðem; ðəm][ɪn]['bʌnd(ə)lz] ;
them in bundles ;
他们 在 捆绑 ;

另一人将它们剪成合适的长度；还有人对它们进行分类，并捆扎成捆；

[ə'nʌðə(r)] ['flætnd] [ðem; ðəm] ; [ə'nʌðə(r)] ([ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz] ,
another flattened them ; another (the youngest of the little girls ,
其他 扁平的 他们 ; 其他 (这 最小的 的 这 小的 女孩们 ,

另一人将她们压倒；另一人（最小的小女孩们）

[hu:] [wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də]['eni] [θɪŋ] [els]) [held][ðə; ði] [strɔ:z] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz]
who was not able to do any thing else) held the straws ready for those
WHO 曾是 不是 有能力的 到 做 任何 事物 别的) 握住 这 吸管 准备好 为了 那些
[hu:] [-]
who [90]
WHO [-]

那些无法做其他事情的人）为那些[90]人拿着吸管

[wɜː(r); wə(r)] ['plætɪŋ] ; [ə'nʌðə(r)] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [rʌf] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɔːz] [wen] [ðə; ði] [plæts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ;

were plaiting ; another cut off the rough ends of the straws when the plaits were finished ;

是 编织 ; 其他 切 离开 这 粗糙的 结束 的 这 吸管 什么时候 这 辫子 是 完成的 ;

有人在编辫子；有人在辫子编好后剪掉稻草的粗糙末端；

[ə'nʌðə(r)] ['aiən] [ðə; ði] [plæts] [wɪð] [ə; eɪ] [hɒt] ['smuːðɪŋ] - ['aɪən] ; ['ʌðə(r)z] [səʊd] [ðə; ði] [plæts] [tə'geðə(r)] .

another ironed the plaits with a hot smoothing - iron ; others sewed the plaits together .

其他 熨烫过的 这 辫子 和 一个 热的 平滑 - 铁 ; 其他的 缝制的 这 辫子 一起 .

另一个人用热熨斗熨平辫子；其他人则把辫子缝在一起。

[iːtʃ] [dɪd] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [best] , [ænd; ənd] ['kwɪkɪst] ;

Each did what he could do best , and quickest ;

每个 做过 什么 他 可以 做 最好的 , 和 最快 ;

每个人都做了自己最擅长、最快的事情；

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lɒst] ['eni] [taɪm] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [wɜːk] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

and none of them lost any time in going from one work to another ,

和 没有任何 的 他们 丢失的 任何 时间 在 去 从 一 工作 到 其他 ,

而且他们从一项工作地点赶往另一项工作地点时，没有耽误任何时间。

[ɔː(r)] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

or in looking for what they wanted .

或者 在 寻找 为了 什么 他们 通缉 .

或者在寻找他们想要的东西。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On the contrary ,

在 这 相反 ,

相反，

['əʊɪn] [hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ;

Owen had lost a great deal of time in looking for all the things that he wanted ;

欧文 有 丢失的 一个 伟大的 交易 的 时间 在 寻找 为了 全部 这 事物 那 他 通缉 ;

欧文花了大量时间寻找他想要的所有东西；

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nəʊbədi] [-]

he had nobody [91]

他 有 无人 [-]

他孤身一人[91]

[tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [strɔːz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] ['plætɪd] ;

to hold the straws ready for him as he plaited ;

到 抓住 这 吸管 准备好 为了 他 作为 他 编织 ;

在他编辫子的时候，帮他把稻草准备好；

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [hɪm'self] , ['evri] [taɪm] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] ;

therefore he was forced to go for them himself , every time he wanted them ;

所以 他 曾是 强制 到 去 为了 他们 他自己 , 每一个 时间 他 通缉 他们 ;

因此，每次他想要这些东西时，都只能亲自去拿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [strɔːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sɔːtɪd] [ɪn][naɪs]['bʌnd(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; [ðə; ði][wɪnd] [bluː]
and his straws were not sorted in nice bundles for him ; the wind blew
和 他的 吸管 是 不是 已排序 在 好的 捆绑 为了 他 ; 这 风 吹
[ðem; ðəm][ə'baʊt] ;
them about ;
他们 关于 ;

而且他的稻草也没有被整齐地捆成一捆一捆地给他；风把它们吹得乱七八糟；

[ænd; ənd][hiː; hi]['weɪstɪd][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
and he wasted half an hour , at least , in running after them .
和 他 浪费 一半 一个 小时 , 在 至少 , 在 跑步 后 他们 .

他至少浪费了半个小时去追赶他们。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [frend] [tuː; tə][kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [rʌf] [endz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
Besides this , he had no friend to cut off the rough ends for him ;
除了 这 , 他 有 不 朋友 到 切 离开 这 粗糙的 结束 为了 他 ;

除此之外，他也没有朋友帮他修剪掉粗糙的毛发；

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði] [plæts] [tə'geðə(r)] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
nor had he any one to sew the plaits together ; and though he could
也不 有 他 任何 一 到 缝 这 辫子 一起 ; 和 尽管 他 可以
[plæt] [-]
plait [92]
编 [-]

他也没有人能把辫子缝起来；虽然他会编辫子[92]

['kwɪkli] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [səʊ] ['kwɪkli] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd]
quickly , he could not sew quickly ; for he was not used to this kind
迅速地 , 他 可以 不是 缝 迅速地 ; 为了 他 曾是 不是 用过的 到 这 种类
[ɒv; əv] [wɜːk] .
of work .
的 工作 .

他缝得不快，因为他不习惯这种工作。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ɪk'striːmli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɛəri'æn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He wished extremely for Marianne to do it for him .
他 希望 极其 为了 玛丽安娜 到 做 它 为了 他 .

他非常希望玛丽安能为他做这件事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [fʊl] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] ['θredɪŋ] [hɪz; ɪz]['niːd(ə)l] ,
He was once a full quarter of an hour in threading his needle ,
他 曾是 一次 一个 满的 四分之一 的 一个 小时 在 螺纹 他的 针 ,

他曾经花了整整十五分钟才穿好一根针。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] — [ðen] [hiː; hi] [spent] [ə'nʌðə(r)]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
of which the eye was too small — Then he spent another quarter of an
的 哪个 这 眼睛 曾是 也 小的 — 然后 他 花费 其他 四分之一 的 一个
['aʊə(r)][ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [aɪ] ;
hour in looking for one with a larger eye ;
小时 在 寻找 为了 一 和 一个 更大的 眼睛 ;

其中一只眼睛太小——于是他又花了十五分钟寻找一只眼睛更大的眼睛；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [wʊd] [lend] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] —
and he could not find it at last , and nobody would lend him another —
和 他 可以 不是 寻找 它 在 最后的 , 和 无人 会 借 他 其他 —
[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [-]
When he had done [93]
什么时候 他 有 完毕 [-]

最后他还是找不到，也没有人愿意再借给他一本——当他完成[93]

['səʊɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɒz; wəz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['plætɪŋ] ; [ðæt] [ɪz] ,
sewing , he found that his hand was out for plaiting ; that is ,
缝纫 , 他 成立 那 他的 手 曾是 出去 为了 编织 ; 那 是 ,

他开始缝纫，却发现自己更擅长编辫子；也就是说，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [plæt] [səʊ] ['kwɪkli] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [juːst] [tuː; tə]
he could not plait so quickly after his fingers had just been used to
他 可以 不是 编 所以 迅速地 后 他的 手指 有 只是 到过 用过的 到

[ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [wɜːk] ;
another kind of work ;
其他 种类 的 工作 ;

他的手指刚刚做过其他工作，所以编辫子的速度慢了下来；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði] [strɔːz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['aɪən] ,
and when he had been smoothing the straws with a heavy iron ,
和 什么时候 他 有 到过 平滑 这 吸管 和 一个 重的 铁 ,

当他用一把沉重的熨斗把稻草熨平时，

[hɪz; ɪz] [hænd] ['trembld] ['ɑːftəwədz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
his hand trembled afterwards for some minutes , during which time he was
他的 手 颤抖 然后 为了 一些 分钟 , 期间 哪个 时间 他 曾是

[fɔːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪd(ə)l] ;
forced to be idle ;
强制 到 是 闲置的 ;

之后他的手颤抖了几分钟，在此期间他被迫无所事事；

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [taɪm] [baɪ] ['duːɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ;
thus it was that he lost time by doing every thing for himself ;
因此 它 曾是 那 他 丢失的 时间 经过 正在做 每一个 事物 为了 他自己 ;

因此，他事事亲力亲为，浪费了不少时间；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [lɒst] [bʌt; bət] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔː(r)] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [-]
and though he lost but few minutes or seconds [94]
和 尽管 他 丢失的 但 很少 分钟 或者 秒 [-]

虽然他只损失了几分钟或几秒钟[94]

[ɪn] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] , [jet] , [wen] [ɔːl] [ðiːz] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd]
in each particular , yet , when all these minutes and seconds were added
在 每个 特别的 , 然而 , 什么时候 全部 这些 分钟 和 秒 是 额外

[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

然而，在每一件事中，当所有这些分钟和秒加起来时，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] .
they made a great difference .
他们 制成 一个 伟大的 不同之处 .

它们发挥了巨大的作用。

" [haʊ] [fɑːst] , [haʊ] ['veri] [fɑːst] , [ðeɪ] [gəʊ] [ɒn] ! [ænd; ənd] [haʊ] ['merəli] ! " [sed] ['əʊɪn] ;
" How fast , how very fast , they go on ! and how merrily ! " said Owen ;
" 如何 快速地 , 如何 非常 快速地 , 他们 去 在 ! 和 如何 兴高采烈地 ! " 说 欧文 ;

“他们走得真快，真快！而且走得真开心！”欧文说；

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [kəm'pænjənz] — " [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [ɜːn]
as he looked at his former companions — " I am sure I shall never earn
作为 他 看起来 在 他的 以前的 同伴 — " 我 是 当然 我 将 绝不 赚

['sɪkspəns] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [bɪ'fɔː(r)] ['θɜːzdeɪ] ;
sixpence for myself before Thursday ;
六便士 为了 我 前 周四 ;

他看着他以前的同伴们——“我敢肯定，在星期四之前，我永远也挣不到六便士；

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃeri] - ['ɔ:tʃəd] — [ai][ˌeɪ 'em] ['veri]
and I shall not be able to go to the cherry - orchard — I am very
和 我 将 不是 是 有能力的 到 去 到 这 樱桃 - 果园 — 我 是 非常
['sɒri] [ðæt] [ai]['træmp(ə)ld][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃeriz] ;
sorry that I trampled on your cherries ;
对不起 那 我 践踏 在 你的 樱桃 ;

我不能去樱桃园了——我很抱歉踩坏了你的樱桃；

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [-]
I am very [95]
我 是 非常 [-]

我非常[95]

['sɒri] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ɪl] - ['hju:mə(r)] — [ai] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] [krɒs] ['eni][mɔ:(r)] . "
sorry that I was so ill - humoured — I will never be cross any more . "
对不起 那 我 曾是 所以 患病的 - 幽默 — 我 将要 绝不 是 叉 任何 更多的 . "

很抱歉我刚才那么不高兴——我以后再也不会生气了。

" [hi:; hi][ɪz] ['veri] ['sɒri] , [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪl] - ['hju:mə(r)] ;
" He is very sorry , that he was so ill - humoured ;
" 他 是 非常 对不起 , 那 他 曾是 所以 患病的 - 幽默 ;

“他非常抱歉自己当时心情不好；

[hi:; hi][ɪz] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [hi:; hi]['træmp(ə)ld][ɒn]['aʊə(r)] ['tʃeriz] , " [kraɪd] [ˌmɛəri'æn] ;
he is very sorry that he trampled on our cherries , " cried Marianne ;
他 是 非常 对不起 那 他 践踏 在 我们的 樱桃 , " 哭 玛丽安娜 ;

“他很抱歉踩坏了我们的樱桃，”玛丽安喊道；

" [du:; də][ju:; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [sez] ; [hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] [krɒs] ['eni][mɔ:(r)] . "
" do you hear what he says ; he will never be cross any more . "
" 做 你 听到 什么 他 说道 ; 他 将要 绝不 是 叉 任何 更多的 . "

“你听到他说什么了吗？他以后再也不会生气了。”

" [jes] , [wi:; wi][hɪə(r)] [wɒt] [hi:; hi] [sez] , " ['ɑ:nsə(r)d] - ;
" Yes , we hear what he says , " answered Cymon ;
" 是的 , 我们 听到 什么 他 说道 , " 回答 - ;

“是的，我们听到了他的话，”西蒙回答道；

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [du:; də][æz; əz][hi:; hi] [sez] . "
" but how can we be sure that he will do as he says . "
" 但 如何 能 我们 是 当然 那 他 将要 做 作为 他 说道 . "

“但是我们如何才能确定他会说到做到呢？”

" [əʊ] , " [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]
" Oh , " cried another of his [96]
" 哦 , " 哭 其他 的 他的 [-]

“哦，”他的另一个[96]叫道

[kəm'pænjənz] , " [hi:; hi][hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [æt; ət][lɑ:st] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][du:; də][æz; əz][hi:; hi]
companions , " he has found out at last that he must do as he
同伴 , " 他 有 成立 出去 在 最后的 那 他 必须 做 作为 他
[wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] . "
would be done by . "
会 是 完毕 经过 . "

同伴们说：“他终于明白，己所不欲，勿施于人。”

" [aɪ] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] ; " [ænd; ənd][hi:; hi][faindz] [ðæt] [wi:; wi] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] - ['hju:mə(r)]
" Aye , " said another ; " and he finds that we who are good - humoured
" 是的 , " 说 其他 ; " 和 他 发现 那 我们 WHO 是 好的 - 幽默
[ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [tu:; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
and good - natured to one another ,
和 好的 - 自然 到 一 其他 ,

“是的，”另一个人说；“他发现我们这些彼此之间性情温和、和蔼可亲的人，

[duː; də]['betə(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [ɪz][səʊ] [kwɪk] [ænd; ənd][səʊ]['klevə(r)] . "
do better even than he who is so quick and so clever . "
做 更好的 甚至 比 他 WHO 是 所以 快的 和 所以 聪明的 . "

甚至要比那个如此敏捷聪明的人做得更好。

" [bʌt; bət] [ɪf] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [səʊ] [kwɪk] [ænd; ənd][səʊ]['klevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] - ['hjuːmə(r)]
" But if , besides being so quick and so clever , he was good - humoured
" 但 如果 , 除了 存在 所以 快的 和 所以 聪明的 , 他 曾是 好的 - 幽默
[ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ,
and good - natured ,
和 好的 - 自然 ,

“但是，如果他除了反应敏捷、聪明伶俐之外，还性格温和、和蔼可亲，

" [sed] [ˌmɛəri'æn] , " [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] ; [hiː; hi] [plæts] [ə; eɪ][vɑːst] [diːl]
" said Marianne , " he would be of great use to us ; he plaits a vast deal
" 说 玛丽安娜 , " 他 会 是 的 伟大的 使用 到 我们 ; 他 辫子 一个 广阔的 交易
[-]
[97]
[-]

“玛丽安说，‘他对于我们来说将大有帮助；他编织了很多东西[97]。’

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['meəri] [dʌz] , [ænd; ənd]['meəri] [plæts] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] — [kʌm] ,
faster than Mary does , and Mary plaits faster than any of us — Come ,
快点 比 玛丽 做 , 和 玛丽 辫子 快点 比 任何 的 我们 — 来 ,
[let][ˌjuː 'es][traɪ][hɪm] ,
let us try him ,
让 我们 尝试 他 ,

比玛丽快多了，玛丽编辫子比我们任何人都快——来，我们试试他吧。

[let][hɪm] [kʌm] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] . "
let him come in amongst us . "
让 他 来 在 在 我们 . "

让他加入我们吧。

" [nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , " [kraɪd] ['meni] ['vɔɪsɪz] ; " [hiː; hi] [wɪl] ['kwɒrəl] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;
" No , No , No , " cried many voices ; " he will quarrel with us ;
" 不 , 不 , 不 , " 哭 许多 声音 ; " 他 将要 争吵 和 我们 ;

“不，不，不，”许多人喊道；“他会和我们吵架的；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ]['kwaɪət][ænd; ənd]
and we have no time for quarrelling — We are all so quiet and
和 我们 有 不 时间 为了 争吵 — 我们 是 全部 所以 安静的 和
['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] !
happy without him !
快乐的 没有 他 !

我们没有时间争吵——没有他，我们都如此安静快乐！

— [let] [hɪm] [wɜːk] [baɪ] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .
— Let him work by himself , as he said he would .
— 让 他 工作 经过 他自己 , 作为 他 说 他 会 .

—就让他像他所说的那样独自工作吧。

" ['əʊɪn] [went] [ɒn] , ['wɜːkɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] ; [hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [-]
" Owen went on , working by himself ; he made all the [98]
" 欧文 去 在 , 在职的 经过 他自己 ; 他 制成 全部 这 [-]

“欧文继续独自工作；他完成了所有[98]

[heɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] ['θɜːzdeɪ] [keɪm] ,
haste that he possibly could ; but Thursday came ,
匆忙 那 他 可能 可以 ; 但 周四 来了 ,

他尽可能地加快了速度；但星期四还是来了。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] — [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [pɑːst] [baɪ] [hɪm] [wɪð]
and his work was not nearly finished — His companions passed by him with
和 他的 工作 曾是 不是 几乎 完成的 — 他的 同伴 通过了 经过 他 和

[ðeə(r)] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] — [iːtʃ] ,
their finished work in their hands — Each ,
他们的 完成的 工作 在 他们的 双手 — 每个 ,

他的工作远未完成——他的同伴们手里拿着各自完成的工作从他身边经过——每个人，

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] , [sed] , " [wɒt] , [hæv; həv] [nɒt] [juː; jʊ] [dʌn] [jet] , ['əʊɪn] ?
as they passed , said , " What , have not you done yet , Owen ?
作为 他们 通过了 , 说 , " 什么 , 有 不是 你 完毕 然而 , 欧文 ?

他们经过时，说道：“什么，你还没做完吗，欧文？”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðeə(r)] [deɪm] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['redi]
" and then they walked on to the table where their Dame was sitting ready
" 和 然后 他们 步行 在 到 这 桌子 在哪里 他们的 贵妇人 曾是 坐着 准备好

[tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['sɪkspəns] .
to pay them their sixpences .
到 支付 他们 他们的 六便士 .

然后他们走到桌子旁，他们的夫人正坐在那里准备付给他们六便士。

[ʃiː; ʃi] ['meʒəd] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
She measured their work , and examined it ; and when she saw that it
她 测量 他们的 工作 , 和 检查 它 ; 和 什么时候 她 锯 那 它

[wɒz; wəz] [wel] [-]
was well [99]
曾是 出色地 [-]

她衡量了他们的工作，并进行了检查；当她看到工作做得很好时[99]

[dʌn] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['wɜːkmən] [ænd; ənd] ['wɜːkˌwɪmɪn] [ðə; ði]
done , she gave to each of her little workmen and workwomen the
完毕 , 她 给予 到 每个 的 她 小的 工人 和 女工 这

['sɪkspəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɜːnd] ,
sixpence which they had earned ,
六便士 哪个 他们 有 获得 ,

做完事后，她把每个小工人和女工挣到的六便士分给了他们。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai] [həʊp] , [maɪ] [dɪəz] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
and she said , " I hope , my dears , that you will be happy this evening .
和 她 说 , " 我 希望 , 我的 亲爱的们 , 那 你 将要 是 快乐的 这 晚上 .

她说：“亲爱的们，我希望你们今晚会很开心。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['dʒɔɪfl] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] ['sɪkspəns] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [ðeɪ] [sed] ,
" They all looked joyful ; and as they held their sixpences in their hands they said ,
" 他们 全部 看起来 快乐 ; 和 作为 他们 握住 他们的 六便士 在 他们的 双手 他们 说 ,

“他们看起来都很高兴；他们手里拿着六便士，说道：

" [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [helpt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɜːnd] [ðɪs] ['mʌni] ;
" If we had not helped one another , we should not have earned this money ;
" 如果 我们 有 不是 帮助 一 其他 , 我们 应该 不是 有 获得 这 钱 ;

“如果我们没有互相帮助，我们就无法赚到这笔钱；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃeri] - ['ɔːtʃəd] . " [-]
and we should not be able to go to the cherry - orchard . " [100]
和 我们 应该 不是 是 有能力的 到 去 到 这 樱桃 - 果园 . " [-]

我们不应该能够去樱桃园。[100]

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['əʊɪn] ! " ['wɪspəd] [ˌmɛəri'æn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kəm'pænjənz] , " [lʊk] [haʊ]
" Poor Owen ! " whispered Marianne to her companions , " look how
" 贫穷的 欧文 ! " 低声说道 玛丽安娜 到 她 同伴 , " 看 如何
['melənkəli] [hiː; hi][ɪz] ,
melancholy he is ,
忧郁 他 是 ,

"可怜的欧文！"玛丽安低声对同伴们说，"你看他多么忧郁啊！"

['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ! — [siː] !
sitting there alone at his work ! — See !
坐着 那里 独自的 在 他的 工作 ! — 看 !

他一个人坐在那里工作！——看！

[hɪz; ɪz][hændz]['tremb(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['skeəsli] [həʊld][ðə; ði] [strɔːz] ;
his hands tremble , so that he can scarcely hold the straws ;
他的 双手 颤抖 , 所以 那 他 能 几乎 抓住 这 吸管 ;

他的双手颤抖，几乎拿不住稻草；

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [taɪm] , [hiː; hi] ['kænɒt] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
he will not have nearly finished his work in time , he cannot go with us . "
他 将要 不是 有 几乎 完成的 他的 工作 在 时间 , 他 不能 去 和 我们 . "

他来不及完成工作，不能和我们一起去。

" [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv]['træmp(ə)ld][ə'pɒn]['aʊə(r)] ['tʃeriz] ; [ænd; ənd] [ðen] [pə'hæps] [wiː; wi]
" He should not have trampled upon our cherries ; and then perhaps we
" 他 应该 不是 有 践踏 之上 我们的 樱桃 ; 和 然后 也许 我们
[mait] [hæv; həv] [helpt] [hɪm] ,
might have helped him ,
可能 有 帮助 他 ,

"他不应该踩坏我们的樱桃；那样的话，或许我们还能帮帮他。"

" [sed] - . [-]
" said Cymon . [101]
" 说 - . [-]

西蒙说道。[101]

" [let] [ˌjuː 'es] [help] [hɪm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] ['træmp(ə)l] [ɒn] ['aʊə(r)] ['tʃeriz] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] -
" Let us help him , though he did trample on our cherries , " said the good -
" 让 我们 帮助 他 , 尽管 他 做过 践踏 在 我们的 樱桃 , " 说 这 好的 -
[neɪˌtʃəd] [ˌmɛəri'æn] ,
natured Marianne ,
自然 玛丽安娜 ,

"虽然他踩坏了我们的樱桃，但我们还是帮帮他吧，"善良的玛丽安说道。

— " [hiː; hi][ɪz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][səʊ] [ɪl] -
— " He is sorry for what he did , and he will never be so ill -
— " 他 是 对不起 为了 什么 他 做过 , 和 他 将要 绝不 是 所以 患病的 -
['hjuːmə(r)] [ɔː(r)] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] [ə'gen] — [kʌm] ,
humoured or ill - natured again — Come ,
幽默 或者 患病的 - 自然 再次 — 来 ,

"他为自己的所作所为感到后悔，以后再也不会那么暴躁或心怀恶意了——来吧，

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ænd; ənd] [help] [hɪm] — [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [help] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [wɜːk]
let us go and help him — If we all help , we shall have his work
让 我们 去 和 帮助 他 — 如果 我们 全部 帮助 , 我们 将 有 他的 工作
['fɪnɪʃt] [ɪn] [taɪm] ,
finished in time ,
完成的 在 时间 ,

我们去帮他吧——如果我们都帮忙，就能按时完成他的工作。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] ['hæpi] [tə'geðə(r)] .
and then we shall all be happy together .
和 然后 我们 将 全部 是 快乐的 一起 .

那样我们就能一起幸福快乐了。

" [æz; əz] [ˌmɛəri'æn] [spəʊk] , [ʃiː; ʃi] [druː] - [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] ['əʊɪn] [wɒz; wəz]
" As Marianne spoke , she drew Cymon near to the corner where Owen was
" 作为 玛丽安娜 辐 , 她 画 - 靠近 到 这 角落 在哪里 欧文 曾是
['sɪtɪŋ] ; [-]
sitting ; [102]
坐着 ; [-]

“玛丽安说话的时候，把西蒙拉到欧文坐着的角落附近；[102]

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] ['fɒləʊd] .
and all her companions followed .
和 全部 她 同伴 随后 .

她的所有同伴都跟了上去。

" [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]['ɒfə(r)][tuː; tə] [help] [hɪm] , [let][ˌjuː 'es][traɪ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]
" Before we offer to help him , let us try whether he is now inclined to be
" 前 我们 提供 到 帮助 他 , 让 我们 尝试 无论 他 是 现在 倾斜 到 是
[gʊd] - ['hjuːmə(r)] ,
good - humoured ,
好的 - 幽默 ,

“在我们提出帮助他之前，让我们先试探一下他现在是否心情愉快。”

[ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] . "
and good - natured . "
和 好的 - 自然 . "

而且性情温和。

" [jes] , [jes] , [let][ˌjuː 'es][traɪ] [ðæt] [fɜːst] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
" Yes , yes , let us try that first , " said his companions .
" 是的 , 是的 , 让 我们 尝试 那 第一的 , " 说 他的 同伴 .

“是啊，是啊，我们先试试那个吧。”他的同伴们说道。

" ['əʊɪn] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " — [sed] - .
" Owen , you will not have done time enough to go with us , " — said Cymon .
" 欧文 , 你 将要 不是 有 完毕 时间 足够的 到 去 和 我们 , " — 说 - .

“欧文，你服刑的时间还不够长，不能和我们一起走。”西蒙说道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['əʊɪn] , " [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] ;
" No , indeed , " said Owen , " I shall not ;
" 不 , 的确 , " 说 欧文 , " 我 将 不是 ;

“不，的确如此，”欧文说，“我不会；

['ðeəfɔː(r)] [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [əʊn] [fɔːlt] , [ai]
therefore I may as well give up all thoughts of it — It is my own fault , I
所以 我 可能 作为 出色地 给 向上全部 想法 的 它 — 它 是 我的 自己的 过错 , 我
[nəʊ] . " [-]
know . " [103]
知道 . " [-]

因此，我还是放弃所有关于这件事的想法吧——我知道，这是我自己的错。[103]

" [wel] , [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ] [jɔː'self] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]
" Well , but as you cannot go yourself , you will not want your pretty little
" 出色地 , 但 作为 你 不能 去 你自己 , 你 将要 不是 想 你的 漂亮的 小的
['bɑːskɪt] ;
basket ;
篮子 ;

“但是，既然你不能亲自去，你也不会想要你那漂亮的小篮子了；

[wɪl] [juː; jʊ] [lend] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [həʊld] ['aʊə(r)] ['tʃeriz] ? "
will you lend it to us to hold our cherries ? "
将要 你 借 它 到 我们 到 抓住 我们的 樱桃 ? "

你能借给我们装樱桃吗?

" [jes] , [ai] [wɪl] [wɪð] ['pleʒə(r)] , " [kraɪd] ['əʊɪn] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] :
" Yes , I will with pleasure , " cried Owen , jumping up to fetch it :
" 是的 , 我 将要 和 乐趣 , " 哭 欧文 , 跳 向上 到 拿来 它 :

“好的，我很乐意,”欧文喊道，跳起来去拿东西:

" [naʊ] [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , " [sed] [ˌmεəri'æn] .
" Now he is good - natured , I am sure , " said Marianne .
" 现在 他 是 好的 - 自然 , 我 是 当然 , " 说 玛丽安娜 .

“我相信他现在性情温和,”玛丽安说。

" [ðɪs] ['plætɪŋ] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [wel] [dʌn] [æz; əz] ['aʊəz] , " [sed] - ,
" This plaiting of yours is not nearly so well done as ours , " said Cymon ,
" 这 编织 的 你的 是 不是 几乎 所以 出色地 完毕 作为 我们的 , " 说 - ,

“你们的编织技艺远不如我们的精湛,”西蒙说道。

" [lʊk] [haʊ] [ʌn'iːv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . " [-]
" look how uneven it is . " [104]
" 看 如何 不均匀 它 是 . " [-]

“你看它多么不平整。”[104]

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ʌn'iːv(ə)n] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] ['əʊɪn] .
" Yes , it is rather uneven , indeed , " replied Owen .
" 是的 , 它 是 相当 不均匀 , 的确 , " 回复 欧文 .

“是的，确实不太均衡,”欧文回答道。

- [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'twɪst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['oʊənz] [wɜːk] ;
Cymon began to untwist some of Owen's work ;
- 开始 到 解开 一些 的 欧文的 工作 ;

西蒙开始解开欧文的一些作品;

[ænd; ənd] ['əʊɪn] [bɔː(r)] [ðɪs] ['traɪəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [gʊd] ['tempə(r)] .
and Owen bore this trial of his patience with good temper .
和 欧文 钻孔 这 审判 的 他的 耐心 和 好的 脾气 .

欧文以良好的脾气忍受了这场耐心的考验。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] , - , " [sed] [ˌmεəri'æn] ; " [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [feə(r)] . "
" Oh , you are pulling it all to pieces , Cymon , " said Marianne ; " this is not fair . "
" 哦 , 你 是 拉 它 全部 到 件 , - , " 说 玛丽安娜 ; " 这 是 不是 公平的 . "

“哦，你把一切都搞砸了，西蒙,”玛丽安说; “这不公平。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [feə(r)] , " [sed] - ; " [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [ʌn'dʌn] ['əʊnli] [æn; ən] [ɪntʃ] ;
" Yes , it is fair , " said Cymon ; " for I have undone only an inch ;
" 是的 , 它 是 公平的 , " 说 - ; " 为了 我 有 未完成 仅有的 一个 英寸 ;

“是的，这很公平,”西蒙说; “因为我只拆掉了一寸;

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [duː; də] [æz; əz] ['meni] ['ɪntʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːz] ,
and I will do as many inches for Owen as he pleases ,
和 我 将要 做 作为 许多 英寸 为了 欧文 作为 他 请 ,

我会按照欧文的要求，给他缝多少英寸就缝多少英寸。

[naʊ] [ðæt] [ai] [siː] [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] . " [-]
now that I see he is good - humoured . " [105]
现在 那 我 看 他 是 好的 - 幽默 . " [-]

现在看来他性情温和。[105]

[ˌmɛəri'æn] [ɪ'mi:diətli] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['əʊɪn] ;
Marianne immediately sat down to work for Owen ;
玛丽安娜 立即地 卫星 向下 到 工作 为了 欧文 ;

玛丽安立即坐下来为欧文工作；

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] — [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
and Cymon and all his companions followed her example — It was
和 - 和 全部 他的 同伴 随后 她 例子 — 它 曾是
[naʊ] [tu:] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['tʃeri] - ['ɔ:tʃəd] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['əʊpənd] ;
now two hours before the time when the cherry - orchard was to be opened ;
现在 二 小时 前 这 时间 什么时候 这 樱桃 - 果园 曾是 到 是 打开 ;

西蒙和他的所有同伴都效仿了她的做法——现在距离樱桃园开放还有两个小时；

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ði:z] [tu:] ['aʊəz] , [ðeɪ] [went] [ɒn] [səʊ] [ˌekspə'dɪʃəsli] , [ðæt] [ðeɪ] [kəm'plitɪd]
and during these two hours , they went on so expeditiously , that they completed
和 期间 这些 二 小时 , 他们 去 在 所以 迅速地 , 那 他们 完全的
[ðə; ði] [wɜ:k] .
the work .
这 工作 .

在这两个小时内，他们以惊人的速度完成了这项工作。

['əʊɪn] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃeri] - ['ɔ:tʃəd] ,
Owen went with them to the cherry - orchard ,
欧文 去 和 他们 到 这 樱桃 - 果园 ,

欧文和他们一起去了樱桃园。

[weə(r)] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] ['veri] ['hæpɪli] — [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ]
where they spent the evening all together very happily — As he was sitting
在哪里 他们 花费 这 晚上 全部 一起 非常 快乐地 — 作为 他 曾是 坐着
['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [tri:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [-]
under a tree with his [106]
在下面 一个 树 和 他的 [-]

他们一起度过了一个非常快乐的夜晚——当他和他的[106]坐在树下时

[kəm'pænjənz] ['i:tɪŋ] [ðə; ði] [raɪp] ['tʃeriz] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , — " [θæŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ,
companions eating the ripe cherries , he said to them , — " Thank you all ,
同伴 吃 这 成熟 樱桃 , 他 说 到 他们 , — " 感谢 你 全部 ,
[fɔ:(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ˌem 'i:] ;
for helping me ;
为了 帮助 我 ;

同伴们正在吃成熟的樱桃，他对他们说：“谢谢你们帮助我；

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)] [naʊ] ['i:tɪŋ] [ði:z] [raɪp] ['tʃeriz] ,
I should not have been here now eating these ripe cherries ,
我 应该 不是 有 到过 这里 现在 吃 这些 成熟 樱桃 ,

我不应该在这里吃这些熟透的樱桃，

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [səʊ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] — [ai] [həʊp] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [bi:; bi]
if you had not been so good - natured to me — I hope I shall never be
如果 你 有 不是 到过 所以 好的 - 自然 到 我 — 我 希望 我 将 绝不 是
[krɒs] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ə'gen] ,
cross to any of you again ,
叉 到 任何 的 你 再次 ,

如果你们当初没有对我这么好——我希望我以后再也不会对你们任何人发脾气了。

[wen'evə(r)] [ai] [fi:l] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [krɒs] , [ai] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] - ['neɪtʃə(r)] [tu:; tə]
whenever I feel inclined to be cross , I will think of your good - nature to
每当 我 感觉 倾斜 到 是 叉 , 我 将要 思考 的 你的 好的 - 自然 到
[ˌem 'i:] ,
me ,
我 ,

每当我想要生气的时候，我就会想起你对我的好。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeri] - ['ɔːtʃəd] .
and of THE CHERRY - ORCHARD .
和 的 这 樱桃 - 果园 .

以及樱桃园。

" ['prɪntɪd] [baɪ][eɪtʃ] . ['braɪɚ] , ['braɪdˌwel] - ['hɒspɪt(ə)l] , [brɪdʒ] - [striːt] .
" Printed by H . Bryer , Bridewell - Hospital , Bridge - Street .
" 打印 经过 H . 布赖尔 , 拘留所 - 医院 , 桥 - 街道 .

“由 H. Bryer 印刷，布里德韦尔医院，桥街。

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɒbviəs] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Obvious errors have been corrected as follows :
明显的 错误 有 到过 已更正 作为 跟随 :

已更正以下明显错误：

[peɪdʒ] - : [jʊrz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [jɔːz]
Page 36 : your's changed to yours
页 - : 你的 已更改 到 你的

第36页：your's 改为 yours

[peɪdʒ] - : [jʊrz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [jɔːz]
Page 39 : your's changed to yours
页 - : 你的 已更改 到 你的

第39页：your's 改为 yours

[peɪdʒ] - : ['tʃɪldrən] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['tʃɪldrən]
Page 61 : childen changed to children
页 - : 孩子们 已更改 到 孩子们

第 61 页：childen 改为 children

[peɪdʒ] - : [gʊd] [neɪˌtʃəd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [gʊd] - [neɪˌtʃəd]
Page 96 : good natured changed to good - natured
页 - : 好的 自然 已更改 到 好的 - 自然

第96页：good natured 改为 good-naturaled

[peɪdʒ] - : [jʊrz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [jɔːz] [ænd; ənd][ɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ɪz]
Page 103 : your's changed to yours and in changed to is
页 - : 你的 已更改 到 你的 和 在 已更改 到 是

第 103 页：your's 改为 yours，in 改为 is

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Punctuation has been corrected without note .
标点 有 到过 已更正 没有 笔记 .

标点符号已修正，但未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神